

# neno<sup>®</sup>

## Vento Twin



## Table of contents

### Spis treści

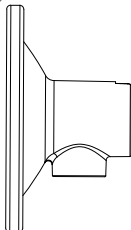
<b>6</b>	Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
<b>10</b>	User manual	<b>EN</b>
<b>14</b>	Bedienungsanleitung	<b>DE</b>
<b>18</b>	Návod k použití	<b>CZ</b>
<b>22</b>	Használati utasítás	<b>HU</b>
<b>26</b>	Používateľská príručka	<b>SK</b>
<b>30</b>	Användarhandbok	<b>SE</b>
<b>34</b>	Käyttäjän käsikirja	<b>FI</b>
<b>38</b>	Brukerhåndbok	<b>NO</b>
<b>42</b>	Brugermanual	<b>DK</b>
<b>46</b>	Gebruikershandleiding	<b>NL</b>
<b>50</b>	Manual del usuario	<b>ES</b>
<b>54</b>	Manuale utente	<b>IT</b>
<b>59</b>	Manuel de l'utilisateur	<b>FR</b>
<b>63</b>	Manual de utilizare	<b>RO</b>

A

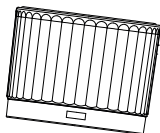
1



2



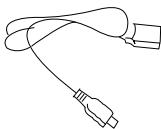
3



4



6



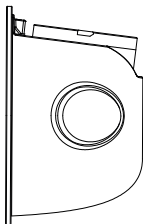
7



5

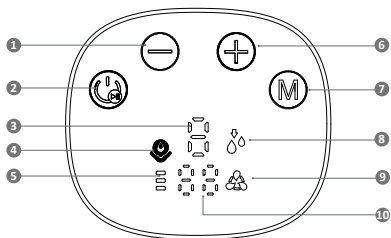
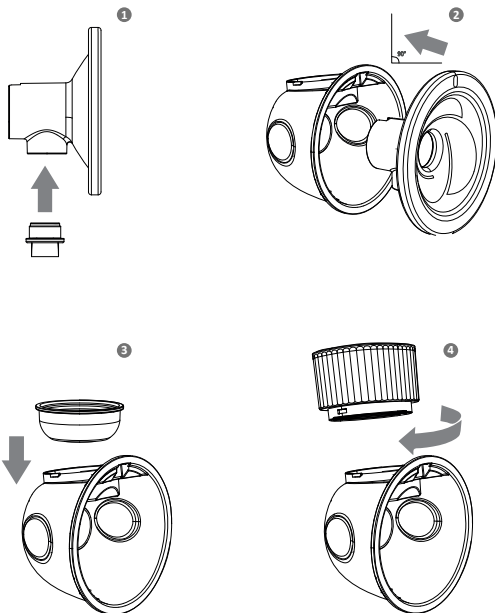


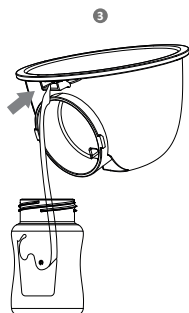
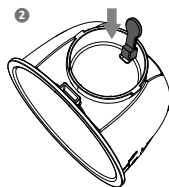
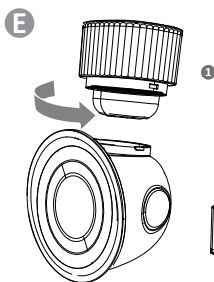
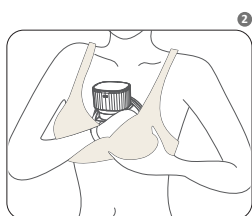
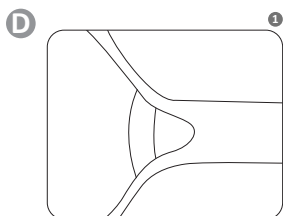
8



9



**B****C**



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,

kupione przez Ciebie urządzenie Neno Vento Twin, to elektroniczny, trójfazowy muszlowy laktator służący do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży - może to spowodować przedterminowy poród.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby ci ból. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
- Nie umieszczaj produktu w miejscach, w których grozi mu wpadnięcie do zlewu, wanny lub innych zbiorników z wodą.
- Nie korzystaj z urządzenia w wannie lub pod prysznicem.
- Nie umieszczaj urządzenia pod wodą lub w innych płynach.
- Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Laktator i jego komponenty nie są odporne na wysokie temperatury – trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu po naładowaniu, jeśli nie musisz ładować akumulatora urządzenia.
- Laktator nie powinien być pozostawiony bez nadzoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób.
- Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka zasilania są uszkodzone.
- Nie podłączaj urządzenia do gniazdka zasilania, które miało kontakt z wodą lub innymi płynami.
- Jeżeli urządzenie zostało wystawione na działanie wody lub innych płynów – nie dotykaj urządzenia bezpośrednio, odłącz je od zasilania, wyłącz je i skontaktuj się z producentem.
- Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe niż określone w specyfikacji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez pojedynczego użytkownika. Korzystanie z laktatora przez więcej, niż jedną osobę, niesie ze sobą ryzyko uszczerbku na zdrowiu użytkowników i unieważnia gwarancję.
- Nie dokonuj samodzielnej naprawy lub modyfikacji urządzenia.
- Używaj laktatora tylko w sposób opisany w instrukcji. Nie stosuj urządzenia w żadnym innym celu.
- Dokonaj inspekcji wszystkich elementów laktatora przed każdym użyciem. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakikolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci oraz zwierząt.
- Nie czyść części urządzenia środkami ściernymi.
- Nie podgrzewaj odprowadzonego mleka w mikrofali. Mleko podgrzewane w mikrofali może poparzyć buzię dziecka, ponieważ podgrzewanie z użyciem fal mikrofalowych może wytworzyć pęcherzyki wysokiej temperatury w płynie. Dodatkowo, fale mikrofalowe mogą zmienić skład mleka.
- Nie doprowadzaj do wrzenia mleka w czasie jego podgrzewania.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy używasz laktatora lub jego akcesoriów w pobliżu dzieci.

### 02. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Podłącz laktator do zasilania. Ładuj baterie przez 2 godziny.
- Zdejmij pompę laktatora.
- Odłącz elementy laktatora, które będą miały bezpośredni kontakt z piersią lub mlekiem: wyciągnij membranę oraz lejek z konektorem z pojemnika na mleko, następnie pociągnij zawór w dół, aby odłączyć go od konektora.
- Umij elementy urządzenia (odnieś się do działu CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA).

#### UWAGA!

Należy używać laktatora w pozycji pionowej. Korzystanie w innej pozycji (np. leżącej) doprowadzi do nieprawidłowego dopasowania laktatora do piersi i wylewania mleka.

### 03. ELEMENTY

#### RYS. A

1. 2 x Pokrywka lejka
2. 2 x Lejek 25 mm z konektorem
3. 2 x Urządzenie pompujące
4. 4 x Membrana
5. 4 x Zatyczka
6. 2 x Przewód ładujący
7. 4 x Zawór
8. 2 x Pojemnik na mleko
9. 2 x Reduktory lejka: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

### 04. IKONY WYŚWIETLACZA

#### RYS. B

1. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „-“, aby zmniejszyć siłę ssania.
2. Przycisk zasilania / paazy – Przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy aby wyłączyć lub wyłączyć urządzenie. Gdy urządzenie jest włączone naciśnij, aby wstrzymać pracę laktatora.
3. Ikona wybranego poziomu ssania – Pokazuje obecnie wybrany poziom siły ssania (L1-L9).
4. Ikona trybu stymulacji.
5. Stan baterii – Ikona baterii pokazuje stan naładowania baterii. Podłącz urządzenie do ładowania, gdy bateria jest bliska rozładowania.
6. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „+“, aby zwiększyć siłę ssania.
7. Przycisk zmiany trybu – Naciśnij przycisk aby zmienić tryb pracy urządzenia. Dostępne są 3 tryby pracy urządzenia (stymulacja, głębokie odciąganie, mieszany).
8. Ikona trybu głębokiego odciągania.
9. Ikona trybu mieszanego.
10. Wskaźnik czasu trwania sesji – Pokazuje czas trwania sesji. Pompa automatycznie wyłączy się po 30 minutach pracy.

### 05. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

Mycie - przemyć powierzchnię urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.

Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

**Lejek z konektorem, membrana, zaworek, reduktory, zatyczka, pojemnik na mleko:**

Przed pierwszym użyciem – mycie i dezynfekcja.

Po każdym użyciu – mycie.

Raz dziennie – dezynfekcja.

#### A. MYCIE:

- Rozmontuj wszystkie elementy laktatora (z wyjątkiem urządzenia pompującego) i umyj w ciepłej wodzie z mydłem przez 5 minut, następnie oplucz. Czynności te należy wykonać od razu po użyciu urządzenia. Dzięki temu usuniesz osad z mleka i zapobiegiesz rozwojowi bakterii.
- Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
- Przy czyszczeniu silikonowych elementów nie używaj szcetek. Uważaj, aby nie przebić ich na wylot.
- Korzystaj z delikatnego płynu do naczyń lub mydła.
- Daj elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

#### B. DEZYNFEKCJA:

Membrana, zaworek, reduktory, lejek z konektorem, zatyczka, pojemnik na mleko

- Napelnij garnek lub sterylizator wodą tak, aby wszystkie umieszczone w nim elementy (membrana, zaworek, reduktory, lejek z konektorem, zatyczka i pojemnik na mleko) były przykryte po ich umieszczeniu wewnątrz. Doprowadź do wrzenia. Umieść elementy laktatora we wrzącej wodzie na 10 minut. Nie gotuj. Może spowodować uszkodzenie elementów.
- Pozwól elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche elementy zestawu w chłodnym, suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

#### C. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA POMPUJĄCEGO:

- Przetrzyj jednostkę pompującą z użyciem delikatnej, mokrej ściereczki i delikatnego płynu do naczyń/mydła. Inne środki czystości lub materiały ścierne mogą uszkodzić urządzenie i jego wyświetlacz.
- Gdy nie korzystasz z jednostki pompującej, przechowuj ją w chłodnym, suchym miejscu.

### 06. MONTAŻ LAKTATORA

#### RYS. C

Zamocuj elementy zgodnie z RYS. C.1-4

UWAGA: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem przed dotykaniem laktatora i piersi. Przed każdym użyciem upewnij się, że wszystkie elementy zestawu są czyste i suche.

1. Podłącz zaworek do konektora w kierunku pokazanym na rysunku RYS. C.1.
2. Zamocuj lejek z konektorem w pojemniku na mleko zaczynając od umieszczenia konektora w wyźłobie. Upewnij się, że lejek znajduje się w odpowiedniej pozycji RYS. C.2.
3. Umieść membranę w pojemniku na mleko RYS. C.3.
4. Zamocuj urządzenie pompujące w górnej części pojemnika na mleko, dociskając membranę. Następnie dociśnij urządzenie i dokręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara RYS.C.4. Upewnij się, że znajduje się ono w prawidłowej pozycji.

Rady:

- Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
- Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.
- Jeżeli średnica lejka jest zbyt duża, użyj dołączonego reduktora, wkładając go do środka lejka.

### 07. UŻYWANIE LAKTATORA

#### RYS. D

1. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego. RYS. D.1.
2. Umieść laktator w biustonoszu/gorsecie laktacyjnym. RYS. D.2. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.

UWAGI:

Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-.

- Tryb stymulacji - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zaczyna wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu głębokiego poboru pokarmu.
- Tryb głębokiego odciągania - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.
- Tryb mieszany - naśladuje odruch ssania dziecka. Może być używany po odciążeniu pokarmu, aby pomóc opróżnić piersi i zwiększyć laktację.

### 08. PRZELEWANIE MLEKA

#### RYS. E

1. Przytrzymaj laktator pionowo i ostrożnie odkręć pompę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara RYS. E.1. Wyjmij membranę. Trzymając pojemnik w pozycji pionowej, włóż silikonową zatyczkę do otworu znajdującego się pod membraną, w sposób przedstawiony na RYS. E.2.
2. Trzymaj pojemnik z mlekiem poziomo, lejkiem skierowanym do góry – możesz położyć go na płaskiej powierzchni (nie kładź pojemnika w innej pozycji, aby zapobiec wypłynięciu mleka)
3. Ostrożnie przelej mleko do butelki / pojemnika do przechowywania w sposób przedstawiony na RYS. E.3.

Po użyciu wyjmij i oczyść wszystkie elementy laktatora.

### 09. ŁADOWANIE LAKTATORA

W pełni naładuj akumulator laktatora przed odłożeniem go do przechowywania, jeżeli zamierzasz nie korzystać z urządzenia przez długi okres czasu. Naładuj baterię urządzenia, zanim zostanie zupełnie wyczerpana. Wyduża to żywotność baterii. Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, akumulator urządzenie może z początku nie działać. Pozwól laktatorowi ochłodzić się przez godzinę zanim zaczniesz użytkowanie.



Oznaczenia:

- Pełna mrugająca bateria – niski stan baterii, podłącz urządzenie do ładowania.
- Niepełna mrugająca bateria – bateria podłączona do ładowania, obecny stan ładowania baterii.
- Pełna bateria – bateria w pełni naładowana.

## 10. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta.

Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 3-4 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 6-8 tygodni (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 3-4 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 6-8 tygodni (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek i konektor należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.

## 11. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

Laktator ma wbudowany akumulator. Aby chronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie nieaktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i naładuj je przez 2 godziny. Zanim odłożysz laktator na dłuższy okres czasu, upewnij się, że:

- Wszystkie elementy laktatora są czyste i suche.
- Wyczyściłeś urządzenie pompujące.
- Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

## 12. FAQ

Urządzenie nie uruchamia się: upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawia się żaden komunikat o błędzie.

Brak / słabe ssanie: upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji MONTAŻ LAKTATORA. W czasie pompowania upewnij się, że lejek całą powierzchnią przylega do piersi.

Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić pojemnik: Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Umyj elementy laktatora, w których znajduje się mleko, zgodnie z instrukcjami w dziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCA. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

## 13. SPECYFIKACJA

**Objętość pojemnika na mleko:** 150ml

**Pojemność baterii:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Moc wejściowa:** 110-240V

**Moc wyjściowa:** 5V 1A

**Czas pracy:** do 120 min

**Czas ładowania:** około 120 min

**Wymiary jednej pompy:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Waga jednej pompy:** 143 g

Siła odsysania:

Tryb stymulacji (9 poziomów): 5-21 kPa

Tryb głębokiego odciągania (9 poziomów): 14-42 kPa

Tryb mieszany (9 poziomów): 15-40 kPa

Dopuszczalna różnica  $\pm 5$  Kpa.

## 14. KARTA GWARANCYJNA / REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie:

<https://veno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://veno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

**USER MANUAL**

Dear Customer,

The Neno Vento Twin device you have purchased is an electronic, three-phase shell breast pump for expressing breast milk from a woman's breast after childbirth. Read the instruction manual before use.

**01. PRECAUTIONS**

- Do not use a breast pump during pregnancy - it can cause premature labour.
- Do not use the machine if you have a chronic illness or hypersensitivity that would cause you pain when using the breast pump. If using the device causes you pain or severe discomfort, switch it off and move the breast pump away from the breast.
- Do not place the product where it is in danger of falling into sinks, bathtubs or other bodies of water.
- Do not use the device in the bath or shower.
- Do not place the device under water or in other liquids.
- Do not wash the device under running water.
- The breast pump and its components are not heat resistant - keep the device away from hot surfaces and open flames.
- Do not use the device near flammable materials.
- Keep the silicone parts of the breast pump away from hot surfaces to avoid distortion.
- Always unplug the device after charging if you do not need to recharge the device's battery.
- The breast pump should not be left unattended when connected to a power source.
- Never use the device if it has been dropped or otherwise damaged.
- Do not use a device whose power cord or plug is damaged.
- Do not connect the device to a power socket that has been in contact with water or other liquids.
- If the device has been exposed to water or other liquids - do not touch the device directly, disconnect it from the power supply, switch it off and contact the manufacturer.
- Do not connect the charging device to a voltage higher than specified.
- This device is intended for use by a single user. Use of the breast pump by more than one person carries a risk of harm to the users and voids the warranty.
- Do not repair or modify the device yourself.
- Use the breast pump only as described in the instructions. Do not use the device for any other purpose.
- Inspect all components of the breast pump before each use. Do not use the breast pump if any component is visibly damaged.
- Keep the device out of the reach of children and pets.
- Do not clean machine parts with abrasive agents.
- Do not heat the discharged milk in the microwave. Milk heated in a microwave can burn the baby's face because heating with microwave waves can create high temperature bubbles in the liquid. In addition, microwave waves can change the composition of the milk.
- Do not bring the milk to the boil while heating it.
- Take special care when using the breast pump or its accessories near children.

**02. BEFORE FIRST USE**

- Connect the breast pump to the power supply. Charge the batteries for 2 hours.
- Remove the breast pump.
- Disconnect the parts of the breast pump that will come into direct contact with the breast or milk: pull the diaphragm and the breast shield with the connector out of the milk container, then pull the valve down to disconnect it from the connector.
- Clean the device components (refer to the CLEANING AND DISINFECTION section).

**NOTE!**

Use the breast pump in an upright position. Using in any other position (e.g. lying down) will lead to the breast pump not fitting properly to the breast and milk spilling out.

### 03. ELEMENTS

#### FIG. A

1. 2 x Breast shield lid
2. 2 x Breast shield 25 mm with connector
3. 2 x Pumping device
4. 4 x Diaphragm
5. 4 x Stopper
6. 2 x Charging cable
7. 4 x Valve
8. 2 x Milk container
9. 2 x Breast shield reducers: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

### 04. DISPLAY ICONS

#### FIG. B

1. Changing the suction level - Press „-“ to reduce the suction power.
2. Power / pause button - Hold the button for 2 seconds to turn the machine on or off. When the device is on press to pause the breast pump.
3. Selected suction level icon - Shows the currently selected suction power level (L1-L9).
4. Stimulation mode icon.
5. Battery status - The battery icon shows the state of charge of the battery. Connect the device to charge when the battery is close to empty.
6. Changing the suction level - Press „+“ to increase the suction power.
7. Mode change button - Press the button to change the mode of the device. There are 3 modes available (stimulation, deep suction, mixed).
8. Deep extraction mode icon.
9. Mixed mode icon.
10. Session duration indicator - Shows the duration of the session. The pump will automatically switch off after 30 minutes of operation.

### 05. CLEANING AND DISINFECTION

Washing and disinfecting are two different operations. They must be carried out separately to protect your baby and to ensure that the breast pump works properly.

Washing - washing the surface of the device and removing dirt.

Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the equipment.

**Breast shield with connector, diaphragm, valve, reducers, stopper, milk container:**

Wash and disinfect before first use.

Wash after each use.

Once a day - disinfection.

#### A. WASHING:

- Disassemble all parts of the breast pump (except the pumping device) and wash in warm soapy water for 5 minutes, then rinse. Do this immediately after using the machine. This will remove milk deposits and prevent bacterial growth.
- Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.
- When cleaning silicone parts, do not use brushes. Be careful not to pierce them through.
- Use a mild dishwashing liquid or soap.
- Allow the parts to dry naturally. Store dry device's parts in a cool, dry place when you are not using them.

#### B. DISINFECTION:

Diaphragm, valve, reducers, breast shield with connector, stopper, milk container

- Fill the pot or steriliser with water so that all the components inside (diaphragm, valve, regulators, breast shield with connector, stopper and milk container) are covered when placed inside. Bring to the boil. Place the breast pump components in boiling water for 10 minutes. Do not boil. It may cause damage to the components.
- Allow the items to dry naturally. Store dry kit items in a cool, dry place when you are not using them.

### C. CLEANING THE PUMPING DEVICE:

- Wipe the pumping device with a soft, wet cloth and a mild dishwashing liquid/soap. Other cleaners or abrasives may damage the device and its display.
- When not using the pumping device, store it in a cool, dry place.

## 06. BREAST PUMP ASSEMBLY

### FIG. C

Attach the components as shown in **FIG. C.1-4**

**NOTE:** Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and breast. Make sure all parts of the kit are clean and dry before each use.

1. Connect the breast shield to the connector in the direction shown **FIG. C.1**.
2. Attach the breast shield with the connector to the milk container starting by placing the connector in the groove. Make sure the breast shield is in the correct position **FIG. C.2**.
3. Place the membrane in the milk container **FIG. C.3**.
4. Attach the pumping device to the top of the milk container by pressing down the membrane. Then press the device down and tighten clockwise **FIG. C.4**. Make sure it is in the correct position.

Councils:

- Before each use, check the parts of the breast pump for damage. If necessary, replace damaged parts with new ones.
- Always check the cleanliness of components before using the device.
- If the diameter of the breast shield is too large, use the supplied reducer by inserting it inside the breast shield.

## 07. USE OF A BREAST PUMP

### FIG. D

1. Place the breast shield on your breast so that the nipple is inside the drainage channel. Press the breast shield and breast pump connector against your breast using your thumb and index finger. **FIG. D.1**
2. Place the breast pump in the bra/lactation girdle. **FIG. D.2**. Turn on the breast pump by pressing the power button and select the mode of operation that suits you.

### NOTES:

The breast pump starts in stimulation mode. Set the level of suction power that is comfortable for you using the +/- buttons.

- Stimulation mode - rapid pumping that mimics your baby's natural sucking of breast milk to stimulate milk flow. After 2 minutes, the breast pump will automatically activate the deep pumping mode. Adjust the suction level using the +/- buttons to find the highest level of suction that is comfortable for you. If milk starts to flow from your breast before two minutes have elapsed, press the mode change button to manually switch to deep extraction mode.
- Deep pumping mode - slower pumping that gently and efficiently sucks milk from the breast. In intake mode, increase the suction until you feel slight discomfort (not pain) and reduce the suction by one degree.
- Mixed mode - mimics the baby's sucking reflex. Can be used after pumping to help empty the breast and increase lactation.

## 08. TRANSFERRING MILK

### FIG. E

1. Hold the breast pump upright and carefully unscrew the pump counterclockwise **FIG. E.1**. Remove the diaphragm. Holding the container upright, insert the silicone plug into the hole located under the diaphragm as shown in **FIG. E.2**.
2. Hold the milk container horizontally with the breast shield facing upwards - you can lay it on a flat surface (do not put the container in any other position to prevent the milk from flowing out)
3. Carefully transfer the milk into the bottle/storage container as shown in **FIG. E.3**.

Remove and clean all breast pump components after use.

## 09. CHARGING THE BREAST PUMP

Fully charge the breast pump battery before putting it into storage if you intend not to use the device for a long period of time. Charge the device battery before it is completely depleted. This extends the life of the battery. If the breast pump has been stored in a hot place, the device battery may not work at first. Allow the breast pump to cool down for one hour before you start using it.

Indications:

- Full blinking battery - low battery, connect device to charge.
- Incomplete blinking battery - battery connected to charge, current battery charge status.
- Full battery - battery fully charged.

#### 10. REPLACEMENT OF CONSUMABLES

Consumable components are subject to natural wear and tear during operation of the breast pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty.

Worn components of the breast pump that come into contact with milk should be replaced. A worn component has a crack, deformation, tarnishing or a distinct change in colour.

- The diaphragm should be replaced every 3-4 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 6-8 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 3-4 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 6-8 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The breast shield and connector should be replaced every 6 months if you use the breast pump more than 3 times a day.

#### 11. LONG-TERM STORAGE

The breast pump has a built-in rechargeable battery. To protect itself from damage, the device enters storage mode after a long period of inactivity. To deactivate the storage mode, connect the device to power and charge it for 2 hours. Before you put the breast pump away for a long period of time, make sure that:

- All breast pump components are clean and dry.
- You have cleaned the pumping device.
- The device's battery is fully charged.

#### 12. FAQ

The device does not start: make sure the breast pump is plugged into a working electrical outlet. If the breast pump has no power source, its display will not turn on and no error message appears.

No/poor suction: make sure all breast pump parts are positioned correctly. Take the breast pump apart and make sure all parts are clean and undamaged. Reassemble the breast pump according to the instructions in the LACTATOR ASSEMBLY section. When pumping, make sure the breast shield is fully seated against the breast.

More milk has flowed from the breast than the container can hold: use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. Wash the parts of the breast pump that hold milk according to the instructions in the CLEANING AND DISINFECTING section. When all parts of the machine are dry, reassemble.

#### 13. SPECIFICATION

**Milk container volume:** 150ml

**Battery capacity:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Input power:** 110-240V

**Output power:** 5V 1A

**Operating time:** up to 120 min

**Charging time:** approximately 120 min

**Dimensions of one pump:** 7.0 x 6.3 x 4.8 cm

**Weight of one pump:** 143 g

Suction power:

Stimulation mode (9 levels): 5-21 kPa

Deep extraction mode (9 levels): 14-42 kPa

Mixed mode (9 levels): 15-40 kPa

Permissible variation  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. WARRANTY CARD / COMPLAINTS

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Details, contact and service address can be found at: <https://nenop.pl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Das Gerät Neno Vento Twin, das Sie erworben haben, ist eine elektronische, dreiphasige Brustpumpe zum Abpumpen von Muttermilch aus der weiblichen Brust nach der Geburt des Kindes. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

### 01. VORSICHTSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie während der Schwangerschaft keine Milchpumpe - sie kann vorzeitige Wehen auslösen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer chronischen Krankheit oder Überempfindlichkeit leiden, die bei der Verwendung der Milchpumpe Schmerzen verursachen würde. Wenn die Verwendung des Geräts Schmerzen oder starkes Unwohlsein verursacht, schalten Sie es aus und entfernen Sie die Milchpumpe von der Brust.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Orten auf, an denen es in Waschbecken, Badewannen oder andere Gewässer fallen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne oder Dusche.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
- Die Milchpumpe und ihre Bestandteile sind nicht hitzebeständig - halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Halten Sie die Silikonteile der Milchpumpe von heißen Oberflächen fern, um Verformungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Aufladen immer vom Stromnetz, wenn Sie den Akku des Geräts nicht aufladen müssen.
- Die Milchpumpe sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn sie an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist.
- Verwenden Sie kein Gerät, dessen Netzkabel oder Stecker beschädigt ist.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist.
- Wenn das Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist - berühren Sie das Gerät nicht direkt, trennen Sie es von der Stromversorgung, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Hersteller.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht an eine höhere als die angegebene Spannung an.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch eine einzige Person bestimmt. Die Verwendung der Milchpumpe durch mehr als eine Person birgt das Risiko von Schäden für die Benutzerinnen und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Überprüfen Sie alle Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn ein Teil sichtbar beschädigt ist.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Reinigen Sie Maschinenteile nicht mit Scheuermitteln.
- Erhitzen Sie die abgepumpte Milch nicht in der Mikrowelle. In der Mikrowelle erwärmte Milch kann das Gesicht des Babys verbrennen, da durch die Erwärmung mit Mikrowellen Blasen mit hoher Temperatur in der Flüssigkeit entstehen können. Außerdem können die Mikrowellen die Zusammensetzung der Milch verändern.
- Die Milch darf beim Erhitzen nicht zum Kochen gebracht werden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Milchpumpe oder ihr Zubehör in der Nähe von Kindern verwenden.

## 02. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Schließen Sie die Milchpumpe an das Stromnetz an. Laden Sie die Batterien 2 Stunden lang auf.
- Entfernen Sie die Milchpumpe.
- Trennen Sie die Teile der Milchpumpe, die direkt mit der Brust oder der Milch in Berührung kommen: Ziehen Sie die Membran und das Brustschild mit dem Anschluss aus dem Milchbehälter, dann ziehen Sie das Ventil nach unten, um es vom Anschluss zu trennen.
- Reinigen Sie die Komponenten des Geräts (siehe Abschnitt REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG).

### HINWEIS!

Verwenden Sie die Milchpumpe in einer aufrechten Position. Die Verwendung in einer anderen Position (z. B. im Liegen) führt dazu, dass die Milchpumpe nicht richtig an der Brust anliegt und Milch ausläuft.

## 03. ELEMENTE

### FIG. A

1. 2 x Brustschilddeckel
2. 2 x Brustschild 25 mm mit Stecker
3. 2 x Abpumpvorrichtung
4. 4 x Diaphragma
5. 4 x Stopfen
6. 2 x Ladekabel
7. 4 x Ventil
8. 2 x Milchbehälter
9. 2 x Reduzierstücke für Brustschild: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. ANZEIGE-IKONEN

### ABBILDUNG B

1. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «-», um die Saugleistung zu verringern.
2. Einschalt-/Pausentaste - Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste, um die Milchpumpe anzuhalten.
3. Symbol für die gewählte Saugstufe - Zeigt die aktuell gewählte Saugleistungsstufe (L1-L9) an.
4. Symbol für den Stimulationsmodus.
5. Akkustatus - Das Akkusymbol zeigt den Ladezustand des Akkus an. Schließen Sie das Gerät zum Laden an, wenn der Akku fast leer ist.
6. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «+», um die Saugleistung zu erhöhen.
7. Taste zum Ändern des Modus - Drücken Sie die Taste, um den Modus des Geräts zu ändern. Es sind 3 Modi verfügbar (Stimulation, Tiefsaugen, gemischt).
8. Symbol für den Tiefenextraktionsmodus.
9. Symbol für den gemischten Modus.
10. Anzeige der Sitzungsdauer - Zeigt die Dauer der Sitzung an. Die Pumpe schaltet sich nach 30 Minuten Betrieb automatisch ab.

## 05. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Waschen und Desinfizieren sind zwei verschiedene Vorgänge. Sie müssen getrennt durchgeführt werden, um Ihr Baby zu schützen und um sicherzustellen, dass die Milchpumpe ordnungsgemäß funktioniert.

Waschen - Waschen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz.

Desinfektion - Abtötung von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich möglicherweise auf der Oberfläche des Geräts befinden.

### **Brustschild mit Anschluss, Membran, Ventil, Reduzierstück, Stopfen, Milchbehälter:**

Vor dem ersten Gebrauch waschen und desinfizieren.

Nach jedem Gebrauch waschen.

Einmal am Tag - Desinfektion.

### A. WASCHEN:

- Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (mit Ausnahme des Abpumpgeräts) und waschen Sie sie 5 Minuten lang in warmem Seifenwasser, dann spülen Sie sie ab. Tun Sie dies sofort nach der Verwendung der Maschine. Dadurch werden Milchablagerungen entfernt und das Wachstum von Bakterien verhindert.
- Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser aus Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Silikonteilen keine Bürsten. Achten Sie darauf, sie nicht zu durchstechen.

- Verwenden Sie ein mildes Geschirrspülmittel oder eine Seife.
- Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Bewahren Sie trockene Geräteteile an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

#### B. DISINFECTION:

Diaphragma, Ventil, Reduzierstücke, Brustschild mit Anschluss, Stopfen, Milchbehälter

- Füllen Sie die Kanne oder den Sterilisator mit Wasser, so dass alle darin befindlichen Teile (Membran, Ventil, Regler, Brustschild mit Anschlussstück, Stopfen und Milchbehälter) bedeckt sind, wenn Sie sie hineinstellen. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile der Milchpumpe für 10 Minuten in das kochende Wasser. Nicht kochen. Dies kann zu Schäden an den Komponenten führen.
- Lassen Sie die Gegenstände natürlich trocknen. Bewahren Sie trockene Kit-Artikel an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

#### C. DIE REINIGUNG DER PUMPVORRICHTUNG:

- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Geschirrspülmittel/einer milden Seife ab. Andere Reinigungs- oder Scheuermittel können das Gerät und sein Display beschädigen.
- Wenn Sie das Pumpgerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.

### 06. MONTAGE DER MILCHPUMPE

#### ABBILDUNG C

Bringen Sie die Komponenten wie in **ABB. C.1-4** gezeigt an.

**HINWEIS:** Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und die Brust berühren. Achten Sie darauf, dass alle Teile des Kits vor jedem Gebrauch sauber und trocken sind.

1. Schließen Sie die Brustabschirmung in der in **ABB. C.1** gezeigten Richtung an den Stecker an.
2. Befestigen Sie den Brustschild mit dem Verbindungsstück am Milchbehälter, indem Sie das Verbindungsstück in die Nut einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass sich der Brustschild in der richtigen Position befindet **ABB. C.2**.
3. Legen Sie die Membran in den Milchbehälter **ABB. C.3**.
4. Befestigen Sie die Abpumpvorrichtung am oberen Ende des Milchbehälters, indem Sie die Membran nach unten drücken. Drücken Sie dann die Vorrichtung nach unten und ziehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest **ABB. C.4**. Vergewissern Sie sich, dass die Vorrichtung in der richtigen Position ist.

#### Räte:

- Überprüfen Sie die Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile durch neue.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts stets die Sauberkeit der Komponenten.
- Wenn der Durchmesser des Brustschildes zu groß ist, verwenden Sie das mitgelieferte Reduzierstück, indem Sie es in das Innere des Brustschildes einführen.

### 07. VERWENDUNG EINER MILCHPUMPE

#### ABBILDUNG D

1. Legen Sie den Brustschild so auf Ihre Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Abflusskanals befindet. Drücken Sie den Brustschild und den Anschluss der Milchpumpe mit Daumen und Zeigefinger gegen Ihre Brust. **ABB. D.1**
2. Legen Sie die Milchpumpe in den BH/das Stillhütchen. **ABB. D.2**. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie den für Sie geeigneten Betriebsmodus.

#### ANMERKUNGEN:

Die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Stellen Sie mit den Tasten +/- die für Sie angenehme Saugstärke ein.

- Stimulationsmodus - schnelles Abpumpen, das das natürliche Saugen Ihres Babys an der Muttermilch nachahmt, um den Milchfluss anzuregen. Nach 2 Minuten aktiviert die Milchpumpe automatisch den Tiefpumpmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- ein, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn die Milch vor Ablauf der zwei Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Taste zum Ändern des Modus, um manuell in den tiefen Abpumpmodus zu wechseln.
- Tiefes Abpumpen - langsames Abpumpen, das die Milch sanft und effizient aus der Brust saugt. Erhöhen Sie im Ansaugmodus die Saugkraft, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie die Saugkraft um ein Grad.
- Gemischter Modus - ahmt den Saugreflex des Babys nach. Kann nach dem Abpumpen verwendet werden, um die Brust zu entleeren und die Laktation zu steigern.



## 08. UMFÜLLEN VON MILCH

### FIG. E

1. Halten Sie die Milchpumpe aufrecht und schrauben Sie die Pumpe vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (**Abb. E.1**). Entfernen Sie das Diaphragma. Halten Sie den Behälter aufrecht und stecken Sie den Silikonstopfen in das Loch unter der Membran, wie in **ABB. E.2** gezeigt.
2. Halten Sie den Milchbehälter waagrecht mit dem Brustschild nach oben - Sie können ihn auf eine flache Unterlage legen (legen Sie den Behälter nicht in eine andere Position, damit die Milch nicht ausläuft)
3. Füllen Sie die Milch vorsichtig in die Flasche/den Vorratsbehälter, wie in **ABB. E.3** dargestellt.

Entfernen und reinigen Sie alle Teile der Milchpumpe nach dem Gebrauch.

## 09. AUFLADEN DER MILCHPUMPE

Laden Sie den Akku der Milchpumpe vollständig auf, bevor Sie sie einlagern, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen. Laden Sie den Geräteakku auf, bevor er vollständig entladen ist. Dadurch wird die Lebensdauer des Akkus verlängert. Wenn die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert wurde, funktioniert der Akku des Geräts möglicherweise zunächst nicht. Lassen Sie die Milchpumpe eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

Indikationen:

- Voll blinkender Akku - schwacher Akku, Gerät zum Aufladen anschließen.
- Unvollständig blinkende Batterie - Batterie zum Laden angeschlossen, aktueller Ladestatus der Batterie.
- Voller Akku - Akku vollständig geladen.

## 10. ERSATZ VON VERBRAUCHSMATERIAL

Verschleißteile unterliegen dem natürlichen Verschleiß während des Betriebs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt.

Abgenutzte Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Berührung kommen, sollten ausgetauscht werden. Ein verschlissenes Teil hat einen Riss, eine Verformung, ein Anlaufen oder eine deutliche Farbveränderung.

- Das Diaphragma sollte alle 3 bis 4 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1 bis 3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 6 bis 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Ventil sollte alle 3 bis 4 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1 bis 3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 6 bis 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Brustschild und der Anschluss sollten alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden.

## 11. LANGZEITLAGERUNG

Die Milchpumpe hat einen eingebauten Akku. Um sich vor Schäden zu schützen, geht das Gerät nach längerer Inaktivität in den Speichermodus über. Um den Speichermodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und laden Sie es 2 Stunden lang auf. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, stellen Sie sicher, dass:

- Alle Bestandteile der Milchpumpe sind sauber und trocken.
- Sie haben das Abpumpgerät gereinigt.
- Der Akku des Geräts ist vollständig geladen.

## 12. FAQ

Das Gerät startet nicht: Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein und es erscheint keine Fehlermeldung.

Keine/schlechte Absaugung: Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie die Milchpumpe auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Zusammenbau des Laktators“ wieder zusammen. Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass der Brustschutz vollständig an der Brust anliegt.

Es ist mehr Milch aus der Brust geflossen, als der Behälter aufnehmen kann: Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Waschen Sie die Teile der Milchpumpe, die Milch aufnehmen, gemäß den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG. Wenn alle Teile der Maschine trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

### 13. SPEZIFIKATION

**Volumen des Milchbehälters:** 150 ml  
**Batteriekapazität:** 3.7V 1100mAh Li-Ion  
**Eingangsleistung:** 110-240V  
**Ausgangsleistung:** 5V 1A  
**Betriebsdauer:** bis zu 120 Minuten  
**Aufladezeit:** ca. 120 Minuten  
**Abmessungen einer Pumpe:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm  
**Gewicht einer Pumpe:** 143 g

Absaugleistung:

Stimulationsmodus (9 Stufen): 5-21 kPa  
Tiefenextraktionsmodus (9 Stufen): 14-42 kPa  
Gemischter Modus (9 Stufen): 15-40 kPa  
Zulässige Abweichung ±5 Kpa.

### 14. GARANTIEKARTE / REKLAMATIONEN

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter: <https://nenop.pl/kontakt>

Änderungen der technischen Daten und des Inhalts sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

## CZ

## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazniku,

Přístroj Neno Vento Twin, který jste si zakoupili, je elektronická třífázová odsávačka mateřského mléka pro odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si přečtěte návod k použití.

### 01. PŘEDPISY

- Během těhotenství nepoužívejte odsávačku mateřského mléka - může způsobit předčasný porod.
- Přístroj nepoužívejte, pokud trpíte chronickým onemocněním nebo přecitlivělostí, která by vám při používání odsávačky způsobovala bolest. Pokud vám používání přístroje způsobuje bolest nebo silné nepohodlí, vypněte jej a odsávačku odsuňte od prsu.
- Výrobek neumísťujte na místa, kde hrozí nebezpečí pádu do umyvadla, vany nebo jiných vodních ploch.
- Přístroj nepoužívejte ve vaně ani ve sprše.
- Přístroj neumísťujte pod vodu ani do jiných kapalin.
- Přístroj neumývejte pod tekoucí vodou.
- Odsávačka mateřského mléka a její součásti nejsou odolné vůči teplotě - udržujte přístroj mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.
- Silikonové části prsní pumpy udržujte mimo horké povrchy, aby nedošlo k jejich deformaci.
- Pokud nepotřebujete baterii zařízení dobijet, vždy ji po nabíjení odpojte od sítě.
- Odsávačka mateřského mléka by neměla být ponechána bez dozoru, pokud je připojena ke zdroji napájení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud bylo upuštěno nebo jinak poškozeno.
- Nepoužívejte zařízení, jehož napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozené.
- Nepřipoujte zařízení do zásuvky, která byla v kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami.
- Pokud byl přístroj vystaven působení vody nebo jiných kapalin - nedotýkejte se přímo přístroje, odpojte jej od napájení, vypněte jej a kontaktujte výrobce.
- Nepřipoujte nabíjecí zařízení k vyššímu napětí, než je uvedeno.
- Toto zařízení je určeno pro použití jedním uživatelem. Používání odsávačky více než jednou osobou s sebou nese riziko poškození uživatele a ztrácí platnost záruky.

- Zařízení sami neopravujte ani neupravujte.
- Odsávačku mateřského mléka používejte pouze tak, jak je popsáno v návodu. Přístroj nepoužívejte k jiným účelům.
- Před každým použitím zkontrolujte všechny součásti odsávačky mateřského mléka. Nepoužívejte odsávačku mateřského mléka, pokud je některá její součást viditelně poškozená.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Části stroje nečistěte abrazivními prostředky.
- Vypuštěné mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě. Mléko ohřívané v mikrovlnné troubě může popálit obličej dítěte, protože ohřev pomocí mikrovlnných vln může v tekutině vytvořit bubliny o vysoké teplotě. Kromě toho mohou mikrovlnné vlny změnit složení mléka.
- Mléko při ohřívání nepřivádějte k varu.
- Při používání odsávačky mateřského mléka nebo jejího příslušenství v blízkosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.

## 02. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Připojte odsávačku k napájení. Nabíjejte baterie po dobu 2 hodin.
- Vyjměte odsávačku mateřského mléka.
- Odpojte části odsávačky, které přijdou do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem: vytáhněte membránu a prsní štít s konektorem z nádoby na mléko, poté stáhněte ventil dolů a odpojte jej od konektoru.
- Vyčistěte součásti přístroje (viz část ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE).

### POZOR!

Odsávačku používejte ve vzpřímené poloze. Použití v jiné poloze (např. vleže) vede k tomu, že odsávačka nebude správně přiložena k prsu a mléko se vylije.

## 03. ELEMENTY

### FIG. A

1. 2 x víko prsního štítu
2. 2 x prsní štít 25 mm s konektorem
3. 2 x čerpací zařízení
4. 4 x membrána
5. 4 x zátky
6. 2 x nabíjecí kabel
7. 4 x ventily
8. 2 x nádoba na mléko
9. 2 x redukce prsního štítu: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. DISPLAY ICONS

### FIG. B

1. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „-“ snižíte sací výkon.
2. Tlačítko napájení / pauzy - podržením tlačítka po dobu 2 sekund přístroj zapnete nebo vypnete. Když je přístroj zapnutý, stisknutím tlačítka odsávačku pozastavíte.
3. Ikona zvolené úrovně sání - zobrazuje aktuálně zvolenou úroveň sacího výkonu (L1-L9).
4. Ikona režimu stimulace.
5. Stav baterie - Ikona baterie zobrazuje stav nabití baterie. Připojte zařízení k nabíjení, když se baterie blíží vybití.
6. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „+“ zvýšíte sací výkon.
7. Tlačítko pro změnu režimu - Stisknutím tlačítka změníte režim zařízení. K dispozici jsou 3 režimy (stimulace, hluboké sání, smíšený).
8. Ikona režimu hluboké extrakce.
9. Ikona smíšeného režimu.
10. Indikátor trvání relace - zobrazuje dobu trvání relace. Po 30 minutách provozu se čerpadlo automaticky vypne.

## 05. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé operace. Je třeba je provádět odděleně, abyste chránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.

Mytí - omytí povrchu zařízení a odstranění nečistot.

Dezinfekce - ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou nacházet na povrchu zařízení.

## **Prsní štít s konektorem, membrána, ventil, redukce, zátka, nádoba na mléko:**

Před prvním použitím je umyjte a vydezinfikujte.

Po každém použití je umyjte.

Jednou denně - dezinfekce.

### **A. MYTÍ:**

- Rozeberte všechny části odsávačky (kromě odsávacího zařízení) a umyjte je v teplé mýdlové vodě po dobu 5 minut, poté je opláchněte. Tento postup proveďte ihned po použití odsávačky. Odstraníte tak usazeniny mléka a zabráníte růstu bakterií.
- K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda z kohoutku nespĺňuje tento požadavek, používejte balenou vodu.
- Při čištění silikonových dílů nepoužívejte kartáče. Dávejte pozor, abyste je nepropíchlí.
- Použijte jemný prostředek na mytí nádobí nebo mýdlo.
- Nechte díly přirozeně uschnout. Pokud suché části zařízení nepoužíváte, skladujte je na chladném a suchém místě.

### **B. DEZINFEKCE:**

Membrána, ventil, redukce, prsní štít s konektorem, zátku, nádobu na mléko

- Nádobu nebo sterilizátor naplňte vodou tak, aby všechny součásti uvnitř (membrána, ventil, regulátory, prsní štít s konektorem, zátku a nádobu na mléko) byly po vložení dovnitř zakryté. Přiveďte k varu. Součástí odsávačky mateřského mléka vložte na 10 minut do vroucí vody. Nevařte. Mohlo by dojít k poškození součástí.
- Nechte předměty přirozeně uschnout. Pokud nepoužíváte suchou soupravu, skladujte ji na chladném a suchém místě.

### **C. ČIŠTĚNÍ ČERPACÍHO ZAŘÍZENÍ:**

- Čerpací zařízení otřete měkkým vlhkým hadříkem s jemným prostředkem na mytí nádobí/mýdlem. Jiné čisticí nebo abrazivní prostředky mohou poškodit zařízení a jeho displej.
- Pokud čerpací zařízení nepoužíváte, uložte je na chladném a suchém místě.

## **06. SESTAVA ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA**

### **FIG. C**

Připevněte součásti podle obrázku **C.1-4**.

**POZNÁMKA:** Před dotykem odsávačky a prsu si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem. Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části soupravy čisté a suché.

1. Připojte prsní štít ke konektoru ve směru znázorněném na obrázku **OBRÁZEK C.1**.
2. Připevněte prsní štít s konektorem k nádobě na mléko tak, že konektor umístíte do drážky. Ujistěte se, že je prsní štít ve správné poloze **OBRÁZEK C.2**.
3. Umístěte membránu do nádoby na mléko **OBRÁZEK C.3**.
4. Připevněte čerpací zařízení k horní části nádoby na mléko stlačením membrány. Poté zařízení zatlačte dolů a utáhněte ve směru hodinových ručiček **OBRÁZEK C.4**. Ujistěte se, že je ve správné poloze.

Rady:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozeny. V případě potřeby vyměňte poškozené díly za nové.
- Před použitím přístroje vždy zkontrolujte čistotu součástí.
- Pokud je průměr prsního štítu příliš velký, použijte dodanou redukci a vložte ji dovnitř prsního štítu.

## **07. POUŽITÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA**

### **FIG. D**

1. Umístěte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odvodňovacího kanálku. Palcem a ukazováčkem přitiskněte prsní štít a konektor prsní pumpy k prsu. **OBRÁZEK D.1**
2. Umístěte odsávačku mateřského mléka do podprsenky/laktačního pásu. **OBRÁZEK D.2**. Stisknutím tlačítka napájení zapnete odsávačku mateřského mléka a zvolte provozní režim, který vám vyhovuje.

### **POZNÁMKY:**

Odsávačka mateřského mléka se spustí v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň sacího výkonu, která vám vyhovuje.

- Stimulační režim - rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání mateřského mléka vašim dítětem a stimuluje tak tok mléka. Po 2 minutách odsávačka automaticky aktivuje režim hlubokého čerpání. Pomocí

tláček +/- nastavte úroveň sání a najdete nejvyšší úroveň sání, která vám vyhovuje. Pokud vám mléko začne vytékat z prsu před uplynutím dvou minut, stiskněte tlačítko pro změnu režimu a ručně přepněte na režim hlubokého odsávání.

- Režim hlubokého odsávání - pomalejší odsávání, které jemně a efektivně odsává mléko z prsu. V režimu sání zvyšujete sání, dokud neucítíte mírné nepohodlí (nikoli bolest), a snižte sání o jeden stupeň.
- Smišený režim - napodobuje sací reflex dítěte. Lze použít po odsátí mléka k vyprázdnění prsu a zvýšení laktace.

## 08. PŘENOS MLÉKA

### FIG. E

1. Držte odsávačku mateřského mléka ve svislé poloze a opatrně odšroubujte odsávačku proti směru hodinových ručiček **OBRÁZEK E.1**. Vyměňte membránu. Držte nádobku ve svislé poloze a vložte silikonovou zátku do otvoru umístěného pod membránou, jak je znázorněno na **obrázku E.2**.
2. Nádobku na mléko držte ve vodorovné poloze s prsním štítem směrem nahoru - můžete ji položit na rovný povrch (nepokládejte nádobku do jiné polohy, aby mléko nevytékalo).
3. Mléko opatrně přelijte do láhve/skladovací nádoby podle **obrázku E.3**.

Po použití vyměňte a vyčistěte všechny součásti odsávačky mateřského mléka.

## 09. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

Pokud se chystáte odsávačku mateřského mléka delší dobu nepoužívat, před uložením do skladu ji plně nabijte. Baterii přístroje nabijte dříve, než se zcela vybije. Tím prodloužíte životnost baterie. Pokud byla odsávačka mateřského mléka uložena na horkém místě, baterie přístroje nemusí zpočátku fungovat. Než začnete odsávačku mateřského mléka používat, nechte ji jednu hodinu vychladnout.

Indikace:

- Plně blikající baterie - slabá baterie, připojte zařízení k nabíjení.
- Neúplně blikající baterie - baterie připojena k nabíjení, aktuální stav nabití baterie.
- Plná baterie - baterie je plně nabitá.

## 10. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU

Spotřební součásti podléhají přirozenému opotřebení během provozu odsávačky mateřského mléka, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce.

Opotřebované součásti odsávačky, které přicházejí do styku s mlékem, by měly být vyměněny. Opotřebovaná součástka má prasklinu, deformaci, zašednutí nebo výraznou změnu barvy.

- Membránu je třeba vyměnit každé 3-4 měsíce (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každých 6-8 týdnů (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Ventil by se měl vyměňovat každé 3-4 měsíce (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každých 6-8 týdnů (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Pokud odsávačku mateřského mléka používáte častěji než třikrát denně, je třeba každých 6 měsíců vyměnit prsní štít a konektor.

## 11. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Odsávačka mateřského mléka má vestavěnou dobíjecí baterii. Z důvodu ochrany před poškozením se přístroj po delší době nečinnosti přepne do režimu ukládání. Chcete-li skladovací režim deaktivovat, připojte přístroj k napájení a nabijte jej po dobu 2 hodin. Před odložením odsávačky mateřského mléka na delší dobu se ujistěte, že:

- Všechny součásti odsávačky jsou čisté a suché.
- Vyčistili jste čerpací zařízení.
- Baterie zařízení je plně nabitá.

## 12. ČASTO Kladené DOTAZY

Přístroj se nespustí: ujistěte se, že je odsávačka zapojena do funkční elektrické zásuvky. Pokud odsávačka mateřského mléka nemá zdroj napájení, její displej se nezapne a nezobrazí se žádné chybové hlášení.

Žádné/slabé sání: zkontrolujte, zda jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozeberte odsávačku mateřského mléka a zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté a nepoškozené. Znovu sestavte odsávačku mateřského mléka podle pokynů uvedených v části MONTÁŽ LAKTÁTORU. Při odsávání se ujistěte, že je prsní štít zcela přiložen k prsu.

Z prsu vytékalo více mléka, než se vejde do zásobníku: otřete odsávačku vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Části odsávačky mateřského mléka, které zadržují mléko, umyjte podle pokynů v části ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE. Když jsou všechny části odsávačky suché, znovu ji sestavte.

### 13. SPECIFIKACE

**Objem nádoby na mléko:** 150 ml

**Kapacita baterie:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Vstupní napájení:** 110-240 V

**Výstupní výkon:** 5V 1A

**Provozní doba:** až 120 min

**Doba nabíjení:** přibližně 120 minut

**Rozměry jednoho čerpadla:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm.

**Hmotnost jednoho čerpadla:** 143 g

Sací výkon:

Režim stimulace (9 úrovní): 5-21 kPa

Režim hloubkové extrakce (9 úrovní): 14-42 kPa

Směšený režim (9 úrovní): 15-40 kPa

Přípustná odchylka  $\pm 5$  Kpa.

### 14. ZÁRUČNÍ LIST / REKLAMACE

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>.

Podrobnosti, kontaktní údaje a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Az Ön által megvásárolt Neno Vento Twin készülék egy elektronikus, háromfázisú kagylós mellszívó a szülés után a női mellből történő anyatej kinyomására. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

### 01. ÓVINTSZABÁLYOK

- Ne használjon mellszívót a terhesség alatt - koraszülést okozhat.
- Ne használja a gépet, ha krónikus betegsége vagy túlérzékenysége van, amely fájdalmat okozhat a mellszívó használatában. Ha a készülék használatában fájdalmat vagy súlyos kellemetlenséget okoz Önnek, kapcsolja ki, és távolítsa el a mellszívót a mellről.
- Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahol fennáll a veszélye, hogy mosogatóba, fürdőkádba vagy más vízbe esik.
- Ne használja a készüléket kádban vagy zuhanyzóban.
- Ne tegye a készüléket víz alá vagy más folyadékba.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt.
- A mellszívó és alkatrészei nem hőállóak - tartsa a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól távol.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
- A mellszívó szilikon részeit tartsa távol a forró felületektől, hogy elkerülje a torzulást.
- Töltés után mindig húzza ki a készüléket, ha nincs szüksége a készülék akkumulátorának feltöltésére.
- A mellszívót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Soha ne használja a készüléket, ha az leesett vagy más módon megsérült.
- Ne használjon olyan készüléket, amelynek tápkábele vagy dugója sérült.
- Ne csatlakoztassa a készüléket olyan konnektorhoz, amely vízzel vagy más folyadékkal érintkezett.
- Ha a készüléket víz vagy más folyadék érte - ne érintse meg közvetlenül a készüléket, válassza le a tápegységről, kapcsolja ki és forduljon a gyártóhoz.
- Ne csatlakoztassa a töltőberendezést a megadottnál magasabb feszültségre.
- Ezt a készüléket egyetlen felhasználó általi használatra szánják. A mellszívó egynél több személy általi használatára a felhasználókra nézve sérülésveszélyt jelent, és a garancia érvényét veszti.
- Ne javítsa vagy módosítsa a készüléket saját maga.
- A mellszívót csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Ne használja a készüléket más célra.

- Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó minden alkatrészét. Ne használja a mellszívót, ha bármelyik alkatrész láthatóan sérült.
- Tartsa a készüléket gyermekek és háziállatok elől elzárva.
- Ne tisztítsa a gép alkatrészeit súrolószerekkel.
- Ne melegítse a lemerült tejet mikrohullámú sütőben. A mikrohullámú sütőben melegített tej megégetheti a baba arcát, mert a mikrohullámú hullámokkal történő melegítés magas hőmérsékletű buborékokat hozhat létre a folyadékban. Ezenkívül a mikrohullámok megváltoztathatják a tej összetételét.
- Ne forralja fel a tejet melegítés közben.
- Legyen különösen óvatos, ha a mellszívót vagy tartozékait gyermekek közelében használja.

## 02. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Csatlakoztassa a mellszívót a tápegységhez. Töltse fel az akkumulátorokat 2 órán keresztül.
- Vegye ki a mellszívót.
- Válassza le a mellszívó azon részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek a mellel vagy a tejfel: húzza ki a membránt és a mellvédő pajzsot a csatlakozóval együtt a tejtartályból, majd húzza lefelé a szelepet, hogy leválassza a csatlakozótól.
- Tisztítsa meg a készülék alkatrészeit (lásd a TISZTÍTÁS ÉS SZEMÉLYESÍTÉS című fejezetet).

### MEGJEGYZÉS!

Használja a mellszívót függőleges helyzetben. Bármilyen más helyzetben (pl. fekvé) történő használat esetén a mellszívó nem illeszkedik megfelelően a mellhez, és a tej kifolyik.

## 03. ELEMENYS

### A. ÁBRÁNY

1. 2 x Mellpajzs fedél
2. 2 x 25 mm-es mellpajzs csatlakozóval
3. 2 x szivattyúberendezés
4. 4 x membrán
5. 4 x dugó
6. 2 x töltőkábel
7. 4 x szelep
8. 2 x Tejtartály
9. 2 x mellvéd szűkítő: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. MEGJELNÍTŐ IKONOK

### B. ÁBRA

1. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény csökkentéséhez nyomja meg a „-” gombot.
2. Bekapcsoló / szünet gomb - Tartsa nyomva a gombot 2 másodpercig a gép be- vagy kikapcsolásához. Ha a készülék be van kapcsolva, nyomja meg a mellszívó szüneteltetéséhez.
3. Kiválasztott szívási szint ikon - Megjeleníti az aktuálisan kiválasztott szívási teljesítményszintet (L1-L9).
4. Stimulációs üzemmód ikon.
5. Az akkumulátor állapota - Az akkumulátor ikonja az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Csatlakoztassa a készüléket töltéshez, ha az akkumulátor közel áll a lemerüléshez.
6. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény növeléséhez nyomja meg a „+” gombot.
7. Módváltó gomb - Nyomja meg a gombot a készülék üzemmódjának megváltoztatásához. 3 üzemmód áll rendelkezésre (stimuláció, mélyszívás, vegyes).
8. Mély extrakciós üzemmód ikonja.
9. Vegyes üzemmód ikon.
10. Munkamenet időtartamának mutatója - A munkamenet időtartamát mutatja. A szivattyú 30 perc működés után automatikusan kikapcsol.

## 05. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A mosás és a fertőtlenítés két különböző művelet. Ezeket külön kell elvégezni a baba védelme és a mellszívó megfelelő működésének biztosítása érdekében.

Mosás - a készülék felületének mosása és a szennyeződések eltávolítása.

Fertőtlenítés - a berendezés felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása.

## **Mellpajzs csatlakozóval, membránnal, szeleppel, szűkítőkkal, dugóval, tejtartállyal:**

Első használat előtt mossa és fertőtlenítsé.

Minden használat után mossa ki.

Naponta egyszer - fertőtlenítés.

### **A. MOSÁS:**

- Szedje szét a mellszívó minden részét (kivéve a pumpáló készüléket), és mossa le meleg szappanos vízben 5 percig, majd öblítse le. Ezt közvetlenül a gép használata után tegye meg. Ez eltávolítja a tejlerakódásokat és megakadályozza a baktériumok elszaporodását.
- Mosakodáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.
- A szilikon alkatrészek tisztításakor ne használjon kefét. Vigyázzon, hogy ne szűrja át őket.
- Használjon enyhe mosogatószeret vagy szappant.
- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. Tárolja a készülék száraz alkatrészeit hűvös, száraz helyen, amikor nem használja őket.

### **B. FERTŐTLENÍTÉS:**

Membrán, szelep, reduktorok, mellpajzs csatlakozóval, dugó, tejtartály

- Töltse meg az edényt vagy a sterilizálót vízzel úgy, hogy a belsejében lévő összes alkatrész (membrán, szelep, szabályozó, mellvédő csatlakozóval, dugó és tejtartály) fedve legyen, amikor belehelyezi. Forralja fel. Helyezze a mellszívó alkatrészeit 10 percre a forrásban lévő vízbe. Ne forralja fel. Ez károsíthatja az alkatrészeket.
- Hagyja a tárgyakat természetes módon megszáradni. Tárolja a száraz készletelemeket hűvös, száraz helyen, amikor nem használja őket.

### **C. A SZIVATTYÚBERENDEZÉS TISZTÍTÁSA:**

- Törölje át a szivattyúberendezést puha, nedves ruhával és enyhe mosogatószerrel/szappannal. Más tisztítószerek vagy súrolószerek károsíthatják a készüléket és annak kijelzőjét.
- Ha nem használja a szivattyúkészüléket, tárolja hűvös, száraz helyen.

## **06. MELLSZÍVÓ SZERELVÉNY**

### **C. ÁBRA**

Csatlakoztassa az alkatrészeket **C.1-4.** ÁBRA látható módon.

**MEGJEGYZÉS:** Alaposan mosson kezét szappannal és vízzel, mielőtt a mellszívóhoz és a mellhez érne. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a készlet minden része tiszta és száraz.

1. Csatlakoztassa a mellvédet a csatlakozóhoz a **C.1.** ÁBRA látható irányban.
2. Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott mellvédet a tejtartályhoz úgy, hogy a csatlakozót a horonyba helyezi. Győződjön meg róla, hogy a mellvédő a megfelelő helyzetben van **C.2.** ÁBRA.
3. Helyezze a membránt a tejes tartályba **C.3.** ÁBRA.
4. A membrán lenyomásával rögzítse a szivattyúberendezést a tejtartály tetejéhez. Ezután nyomja le a készüléket, és húzza meg az óramutató járásával megegyező irányban **C.4.** ÁBRA. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő helyzetben van.

Tanácsok:

- Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit, hogy nem sérültek-e meg. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.
- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek tisztaságát.
- Ha a mellpajzs átmérője túl nagy, használja a mellékelt szűkítőt a mellpajzs belsejébe helyezve.

## **07. MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA**

### **D. ÁBRA**

1. Helyezze a mellvédet a mellére úgy, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen. Nyomja a mellvédő és a mellszívó csatlakozóját a hüvelyk- és mutatóujjával a melléhez. **D.1. ÁBRA**
2. Helyezze a mellszívót a melltartóba/laktációs övbe. **D.2. ÁBRA.** Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki az Önnek megfelelő működési módot.

### **MEGJEGYZÉSEK:**

A mellszívó stimulációs üzemmódban indul. A +/- gombok segítségével állítsa be az Ön számára kényelmes szívóteljesítményt.

- Stimulációs üzemmód - gyors pumpálás, amely a baba természetes anyatej-szívását utánozza a tejáram-



lás serkentése érdekében. 2 perc elteltével a mellszívó automatikusan aktiválja a mélyszívattyúzási üzemmódot. Állítsa be a szívási szintet a +/- gombok segítségével, hogy megtalálja az Ön számára kényelmes legmagasabb szívási szintet. Ha a két perc letelte előtt elkezd folyni a tej a melléből, nyomja meg az üzemmódváltó gombot, hogy manuálisan átkapcsoljon mélyszívó üzemmódra.

- Mélyszívattyúzási mód - lassabb szívattyúzás, amely kíméletesen és hatékonyan szívja ki a tejet a mellből. Szívó üzemmódban növelje a szívást, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívást egy fokkal.
- Vegyes üzemmód - utánozza a baba szopóreflexét. Használható a pumpálás után, hogy segítse a mell kiürülését és fokozza a szoptatást.

## 08. A TEJ ÁTADÁSA

### E ÁBRA

1. Tartsa a mellszívót függőlegesen, és óvatosan csavarja ki a szivattyút az óramutató járásával ellentétes irányban **E.1. ÁBRA** Vegye ki a membránt. A tartályt függőlegesen tartva helyezze be a szilikon dugót a membrán alatt található lyukba, ahogyan az az **E.2. ÁBRÁ** látható.
2. Tartsa a tejtartályt vízszintesen, a mellvédővel felfelé - lefektetheti egy sima felületre (ne tegye a tartályt más helyzetbe, hogy megakadályozza a tej kifolyását).
3. Óvatosan helyezze át a tejet a palackba/tárolóedénybe az **E.3. ÁBRA** látható módon.

Használat után vegye ki és tisztítsa meg az összes mellszívó alkatrészt.

## 09. A MELLSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Töltse fel teljesen a mellszívó akkumulátorát, mielőtt tárolásra kerül, ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket. Töltse fel a készülék akkumulátorát, mielőtt az teljesen lemerülne. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. Ha a mellszívót meleg helyen tárolta, előfordulhat, hogy a készülék akkumulátora eleinte nem működik. Hagyja a mellszívót egy órán át hűlni, mielőtt használni kezdené.

Jelzések:

- Teljes villogó akkumulátor - alacsony akkumulátor töltöttség, csatlakoztassa a készüléket töltéshez.
- Nem teljes villogó akkumulátor - töltéshez csatlakoztatott akkumulátor, az akkumulátor aktuális töltöttségi állapota.
- Teljes akkumulátor - az akkumulátor teljesen feltöltve.

## 10. FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

A fogyó alkatrészek a mellszívó működése során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk.

A mellszívó elhasználódott, tejjel érintkezett alkatrészeit ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrész repedést, deformációt, elszíneződést vagy határozott színváltozást mutat.

- A membránt 3-4 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 6-8 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A szelepet 3-4 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 6-8 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A mellpajzsot és a csatlakozót 6 havonta kell cserélni, ha a mellszívót naponta több mint háromszor használja.

## 11. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

A mellszívó beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik. A károsodástól való védelem érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tárolási üzemmódba lép. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és töltse fel 2 órán keresztül. Mielőtt hosszabb időre eltenné a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:

- Minden mellszívó alkatrész tiszta és száraz.
- Megtisztította a szivattyúberendezést.
- A készülék akkumulátora teljesen feltöltött.

## 12. GYIK

A készülék nem indul: győződjön meg róla, hogy a mellszívó be van-e dugva egy működő elektromos hálózatba. Ha a mellszívónak nincs áramforrása, a kijelzője nem kapcsol be, és nem jelenik meg hibáüzenet.

Nincs/rossz a szívás: győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden alkatrésze helyesen van-e elhelyezve. Szedje szét a mellszívót, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze újra a mellszívót a Laktátor ÖSSZESÍTÉSE fejezetben található utasításoknak megfelelően. Szívattyúzás közben győződjön

meg arról, hogy a mellvédő teljesen a mellhez illeszkedik.

Több tej folyt ki a mellből, mint amennyit a tartály elbírt: nedves (nem nedves) ruhával törölje le a mellszívót. Mossa ki a mellszívó azon részeit, amelyekben a tej található, a TISZTÍTÁS ÉS SZEMÉLYMENTESÍTÉS fejezetben található utasításoknak megfelelően. Amikor a gép minden része megszáradt, szerelje össze újra.

### 13. MŰSZAKI ADATOK

**Tejtartály térfogata:** 150ml

**Akkumulátor kapacitás:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Bemeneti teljesítmény:** 110-240V

**Kimeneti teljesítmény:** 5V 1A

**Működési idő:** legfeljebb 120 perc

**Töltési idő:** kb. 120 perc

**Egy szivattyú méretei:** 4,8 cm: 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Egy szivattyú súlya:** 143 g

Shívóerő:

Stimulációs üzemmód (9 szint): 5-21 kPa

Mély extrakciós üzemmód (9 szint): 14-42 kPa

Vegyes üzemmód (9 szint): 15-40 kPa

Megengedett eltérés  $\pm 5$  Kpa.

### 14. JÓTÁLLÁSI JEGY / REKLAMÁCIÓ

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak:

<https://nenop.pl/gwarancja>.

Részletek, elérhetőségek és szolgálati címek a <https://nenop.pl/kontakt> oldalon találhatóak.

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézését kérünk az esetleges kellemetlen-ségekért.

## SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážení zákazníci,

Prístroj Neno Vento Twin, ktorý ste si zakúpili, je elektronická trojfázová odsávačka materského mlieka na odsávanie materského mlieka z prsníka ženy po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

### 01. PREKÁŽKY

- Počas tehotenstva nepoužívajte odsávačku mlieka - môže spôsobiť predčasný pôrod.
- Prístroj nepoužívajte, ak máte chronické ochorenie alebo precitlivosť, ktoré by vám spôsobovali bolesť pri používaní odsávačky mlieka. Ak vám používanie prístroja spôsobuje bolesť alebo silné nepohodlie, vypnite ho a odsávačku mlieka odsuňte od prsníka.
- Výrobok neumiestňujte na miesta, kde hrozí jeho pád do umývadla, vane alebo iných vodných plôch.
- Prístroj nepoužívajte vo vani ani v sprche.
- Zariadenie neumiestňujte pod vodu ani do iných kvapalín.
- Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou.
- Odsávačka mlieka a jej súčasti nie sú odolné voči vysokým teplotám - udržiavajte zariadenie mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
- Silikónové časti odsávačky mlieka udržiavajte mimo horúcich povrchov, aby nedošlo k ich deformácii.
- Ak nepotrebujete batériu zariadenia dobíjať, vždy ju po nabíjaní odpojte od siete.
- Odsávačka mlieka by sa nemala nechávať bez dozoru, keď je pripojená k zdroju napájania.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak vám spadlo alebo bolo inak poškodené.
- Nepoužívajte zariadenie, ktorého napájací kábel alebo zástrčka sú poškodené.
- Zariadenie nepripájajte do elektrickej zásuvky, ktorá bola v kontakte s vodou alebo inými kvapalinami.

- Ak bolo zariadenie vystavené pôsobeniu vody alebo iných kvapalín - nedotýkajte sa zariadenia priamo, odpojte ho od napájania, vypnite ho a kontaktujte výrobcu.
- Nepripájajte nabíjacie zariadenie na vyššie napätie, ako je uvedené.
- Toto zariadenie je určené na používanie jedným používateľom. Používanie odsávačky mlieka viac ako jednou osobou predstavuje pre používateľov riziko poškodenia a ruší platnosť záruky.
- Zariadenie neopravujte ani neupravujte sami.
- Odsávačku mlieka používajte len podľa návodu na použitie. Prístroj nepoužívajte na žiadne iné účely.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky súčasti odsávačky mlieka. Nepoužívajte odsávačku materského mlieka, ak je niektorý komponent viditeľne poškodený.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Časti stroja nečistite abrazívnymi prostriedkami.
- Vypustené mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre. Mlieko ohrievané v mikrovlnnej rúre môže popáliť tvár dieťaťa, pretože ohrievanie mikrovlnnými vlnami môže vytvoriť v tekutine bubliny s vysokou teplotou. Okrem toho môžu mikrovlnné vlny zmeniť zloženie mlieka.
- Mlieko počas ohrievania neprívádajte do varu.
- Pri používaní odsávačky mlieka alebo jej príslušenstva v blízkosti detí dajte na zvýšenú opatrnosť.

## 02. PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pripojte odsávačku mlieka k napájaniu. Batérie nabíjajte 2 hodiny.
- Odstráňte odsávačku mlieka.
- Odpojte časti odsávačky, ktoré prídu do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom: vytiahnite membránu a prsný štít s konektorom z nádoby na mlieko, potom potiahnite ventil nadol, aby ste ho odpojili od konektora.
- Vyčistite súčasti zariadenia (pozrite si časť ČISTENIE A DEZINFEKCIA).

### POZOR!

Odsávačku mlieka používajte vo vzpriamenej polohe. Používanie v akejkoľvek inej polohe (napr. v ľahu) vedie k tomu, že odsávačka mlieka nebude správne priliehať k prsníku a mlieko sa vyleje.

## 03. ELEMENTY

### FIG. A

1. 2 x veko prsného štítu
2. 2 x prsný štít 25 mm s konektorom
3. 2 x čerpacie zariadenie
4. 4 x membrána
5. 4 x zátka
6. 2 x nabíjací kábel
7. 4 x ventil
8. 2 x nádoba na mlieko
9. 2 x redukcia prsného štítu: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. DISPLAY ICONS

### FIG. B

1. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „-“ znížite výkon odsávania.
2. Tlačidlo napájania/pozastavenia - podržaním tlačidla na 2 sekundy zariadenie zapnete alebo vypnete. Keď je zariadenie zapnuté, stlačením tlačidla pozastavíte odsávačku mlieka.
3. Ikona vybranej úrovne odsávania - Zobrazuje aktuálne zvolenú úroveň odsávacieho výkonu (L1-L9).
4. Ikona režimu stimulácie.
5. Stav batérie - Ikona batérie zobrazuje stav nabitia batérie. Keď sa batéria blíži k vybitiu, pripojte zariadenie na nabíjanie.
6. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „+“ zvýšite výkon odsávania.
7. Tlačidlo zmeny režimu - Stlačením tlačidla zmeníte režim zariadenia. K dispozícii sú 3 režimy (stimulácia, hlboké odsávanie, zmiešané).
8. Ikona režimu hlbkovej extrakcie.
9. Ikona zmiešaného režimu.
10. Indikátor trvania relácie - zobrazuje trvanie relácie. Čerpadlo sa automaticky vypne po 30 minútach prevádzky.

## 05. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne operácie. Musia sa vykonávať oddelene, aby sa chránilo vaše dieťa a zabezpečilo správne fungovanie odsávačky mlieka.

Umývanie - umývanie povrchu zariadenia a odstraňovanie nečistôt.

Dezinfekcia - ničenie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

**Prsný štít s konektorom, membránou, ventilom, redukciami, zátkou, nádobou na mlieko:**

Pred prvým použitím ho umyte a vydezinfikujte.

Po každom použití ho umyte.

Raz denne - dezinfekcia.

### A. PRANIE:

- Rozmontujte všetky časti odsávačky (okrem odsávacieho zariadenia) a umývajte ich 5 minút v teplej mydlovej vode a potom opláchnite. Urobte tak ihneď po použití odsávačky. Odstránia sa tak usadeniny mlieka a zabráni sa rastu baktérií.
- Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda z vášho vodovodu nespĺňa túto požiadavku, používajte balenú vodu.
- Pri čistení silikónových dielov nepoužívajte kefy. Dávajte pozor, aby ste ich neprepichli.
- Použite jemný prostriedok na umývanie riadu alebo mydlo.
- Nechajte diely prirodzene vyschnúť. Ak nepoužívate suché časti zariadenia, skladujte ich na chladnom a suchom mieste.

### B. DEZINFEKCIA:

Membrána, ventil, redukcie, prsný štít s konektorom, zátky, nádoba na mlieko

- Nádobu alebo sterilizátor naplňte vodou tak, aby boli všetky komponenty vo vnútri (membrána, ventil, regulátory, prsný štít s konektorom, zátky a nádoba na mlieko) pri vložení do nádoby zakryté. Privedte do varu. Vložte súčasti odsávačky mlieka do vriacej vody na 10 minút. Nevarte. Môže to spôsobiť poškodenie komponentov.
- Nechajte predmety prirodzene vyschnúť. Ak nepoužívate suché súpravy, skladujte ich na chladnom a suchom mieste.

### C. ČISTENIE ČERPACIEHO ZARIADENIA:

- Čerpacie zariadenie utrite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu/mydiom. Iné čistiace alebo abrazívne prostriedky môžu poškodiť zariadenie a jeho displej.
- Ak čerpacie zariadenie nepoužívate, uložte ho na chladnom a suchom mieste.

## 06. ZOSTAVA ODSÁVAČKY MLIEKA

### FIG. C

Pripojte komponenty podľa obr. C.1-4

**POZNÁMKA:** Pred dotykom odsávačky a prsníka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom. Pred každým použitím sa uistite, že sú všetky časti súpravy čisté a suché.

1. Pripojte prsný štít ku konektoru v smere znázornenom na obr. C.1.
2. Pripojte prsný štít s konektorom k nádobe na mlieko tak, že konektor umiestnite do drážky. Uistite sa, že je prsný štít v správnej polohe FIG. C.2.
3. Umiestnite membránu do nádoby na mlieko FIG. C.3.
4. Pripojte čerpacie zariadenie k hornej časti nádoby na mlieko zatlačením membrány. Potom zariadenie zatlačte nadol a utiahnite v smere hodinových ručičiek FIG. C.4). Uistite sa, že je v správnej polohe.

Rady:

- Pred každým použitím skontrolujte časti odsávačky mlieka, či nie sú poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené časti za nové.
- Pred použitím zariadenia vždy skontrolujte čistotu komponentov.
- Ak je priemer prsného štítu príliš veľký, použite dodanú redukciu vloženie do prsného štítu.

## 07. POUŽÍVANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

### FIG. D

1. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odvodňovacieho kanálíka. Palcom a ukazovákom pritlačte prsný štít a konektor odsávačky mlieka k prsníku. FIG. D.1
2. Odsávačku mlieka vložte do podprsenky/laktačného pásu. **OBRÁZOK D.2.** Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte režim prevádzky, ktorý vám vyhovuje.

#### POZNÁMKY:

Odsávačka mlieka sa spustí v stimulačnom režime. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň sacieho výkonu, ktorá vám vyhovuje.

- Režim stimulácie - rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie materského mlieka bábätkom a stimuluje tak tok mlieka. Po 2 minútach odsávačka mlieka automaticky aktivuje režim hlbokého odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň odsávania, aby ste našli najvyššiu úroveň odsávania, ktorá vám vyhovuje. Ak vám začne z prsníka tiecť mlieko pred uplynutím dvoch minút, stlačením tlačidla na zmenu režimu manuálne prepnete na režim hlbokého odsávania.
- Režim hlbokého odsávania - pomalšie odsávanie, ktoré jemne a účinne odsáva mlieko z prsníka. V režime nasávania zvyšujete odsávanie, kým nepocítite mierny diskomfort (nie bolesť) a potom znížte odsávanie o jeden stupeň.
- Zmiešaný režim - napodobňuje sací reflex dieťaťa. Môže sa používať po odsávaní na vyprázdnenie prsníka a zvýšenie laktácie.

#### 08. PRENOS MLEIEKA

##### FIG. E

1. Držte odsávačku mlieka vo zvislej polohe a opatrne odskrutkujte odsávačku proti smeru hodinových ručičiek **FIG. E.1**. Odstráňte membránu. Držiak nádoby vo zvislej polohe, vložte silikónovú zátku do otvoru umiestneného pod membránou, ako je znázornené na **obrázku E.2**.
2. Nádobku na mlieko držte vo vodorovnej polohe s prsným štítom smerom nahor - môžete ju položiť na rovný povrch (nádobku nedávajte do inej polohy, aby mlieko nevytieklo).
3. Opatrne prelejte mlieko do fľaše/skladovacej nádoby, ako je znázornené na **obrázku E.3**.

Po použití odstráňte a vyčistite všetky komponenty odsávačky mlieka.

#### 09. NABÍJANIE ODSÁVAČKY MLEIEKA

AK nemáte v úmysle zariadenie dlhší čas používať, pred uložením odsávačky mlieka do skladu batériu úplne nabíjajte. Batériu zariadenia nabíjajte skôr, ako sa úplne vybije. Predĺžte tým životnosť batérie. Ak bola odsávačka mlieka skladovaná na horúcom mieste, batéria zariadenia nemusí spočiatku fungovať. Predtým, ako začnete odsávačku mlieka používať, nechajte ju jednu hodinu vychladnúť.

Indikácie:

- Plne blikajúca batéria - slabá batéria, pripojte zariadenie na nabíjanie.
- Neúplne blikajúca batéria - batéria pripojená na nabíjanie, aktuálny stav nabitia batérie.
- Plná batéria - batéria je úplne nabitá.

#### 10. VÝMENA SPOTREBNÉHO MATERIÁLU

Spotrebné komponenty podliehajú prirodzenému opotrebovaniu počas prevádzky odsávačky mlieka, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobu.

Opotrebované súčasti odsávačky mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom, by sa mali vymeniť. Opotrebovaná súčasť má prasklinu, deformáciu, zmatnenie alebo výraznú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každé 3 - 4 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každých 6 - 8 týždňov (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ventili by sa mali vymieňať každé 3 - 4 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každých 6 - 8 týždňov (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ak používate odsávačku mlieka častejšie ako 3-krát denne, prsný štít a konektor by sa mali vymeniť každých 6 mesiacov.

#### 11. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

Odsávačka mlieka má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Na ochranu pred poškodením sa zariadenie po dlhšej nečinnosti prepne do režimu skladovania. Ak chcete deaktivovať režim ukladania, pripojte zariadenie k napájaniu a nabíjajte ho 2 hodiny. Pred uložením odsávačky mlieka na dlhší čas sa uistite, že:

- Všetky komponenty odsávačky sú čisté a suché.
- Vyčistili ste čerpacie zariadenie.
- Batéria zariadenia je úplne nabitá.

#### 12. ČASTO Kladené OTÁZKY

Pristroj sa nespustí: skontrolujte, či je odsávačka mlieka zapojená do funkčnej elektrickej zásuvky. Ak odsávačka mlieka nemá zdroj napájania, jej displej sa nezapne a nezobrazí sa žiadne chybové hlásenie.

Žiadne/slabé odsávanie: uistite sa, že sú všetky časti odsávačky umiestnené správne. Rozoberte odsávačku

mlieka a skontrolujte, či sú všetky časti čisté a nepoškodené. Znovu zmontovať odsávačku mlieka podľa pokynov v časti MONTÁŽ LAKTÁTORU. Pri odsávaní sa uistite, či je prsný štít úplne nasadený na prsníku.

Z prsníka vytieklo viac mlieka, ako sa zmestí do nádoby: na utretie odsávačky použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Časti odsávačky mlieka, v ktorých sa nachádza mlieko, umyte podľa pokynov v časti ČISTENIE A DEZINFEKČIA. Keď sú všetky časti odsávačky suché, znovu ju zostavte.

### 13. ŠPECIFIKÁCIA

**Objem nádoby na mlieko:** 150 ml

**Kapacita batérie:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Vstupné napájanie:** 110-240 V

**Výstupný výkon:** 5V 1A

**Prevádzkový čas:** do 120 min.

**Čas nabíjania:** približne 120 minút

**Rozmery jedného čerpadla:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Hmotnosť jedného čerpadla:** 143 g

Sací výkon:

Režim stimulácie (9 úrovní): 5-21 kPa

Režim hĺbkovej extrakcie (9 úrovní): 14-42 kPa

Zmiešaný režim (9 úrovní): 15-40 kPa

Prípustná odchýlka ±5 Kpa.

### 14. ZÁRUČNÝ LIST / REKLAMÁCIE

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné neprimeranosti.

## SE

### ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Den Neno Vento Twin-enhet som du har köpt är en elektronisk trefas bröstpump med skal för att pumpa ut bröstmjölk från kvinnans bröst efter förlossningen. Läs bruksanvisningen före användning.

#### 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd inte bröstpump under graviditeten - det kan orsaka för tidig förlossning.
- Använd inte maskinen om du har en kronisk sjukdom eller överkänslighet som kan orsaka smärta när du använder bröstpumpen. Om du får ont eller känner starkt obehag av att använda apparaten ska du stänga av den och flytta bröstpumpen bort från bröstet.
- Placera inte produkten så att den riskerar att falla ner i handfat, badkar eller andra vattensamlingar.
- Använd inte enheten i badkar eller dusch.
- Placera inte enheten under vatten eller i andra vätskor.
- Tvätta inte apparaten under rinnande vatten.
- Bröstpumpen och dess komponenter är inte värmebeständiga - håll enheten borta från heta ytor och öppna lågor.
- Använd inte enheten i närheten av brandfarliga material.
- Håll bröstpumpens silikondelar borta från varma ytor för att undvika deformationer.
- Koppla alltid ur enheten efter laddning om du inte behöver ladda enhetens batteri.
- Bröstpumpen får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till en strömkälla.
- Använd aldrig enheten om den har tappats eller skadats på annat sätt.
- Använd inte en enhet vars nätsladd eller kontakt är skadad.

- Anslut inte enheten till ett eluttag som har varit i kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Om apparaten har utsatts för vatten eller andra vätskor - rör inte apparaten direkt, koppla bort den från strömförsörjningen, stäng av den och kontakta tillverkaren.
- Anslut inte laddningsanordningen till en högre spänning än den angivna.
- Denna enhet är avsedd att användas av en enda användare. Om bröstpumpen används av fler än en person finns det risk för att användarna skadas och garantin upphör att gälla.
- Reparera eller modifiera inte enheten själv.
- Använd bröstpumpen endast enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Använd inte apparaten för något annat ändamål.
- Inspektera bröstpumpens alla komponenter före varje användningstillfälle. Använd inte bröstpumpen om någon komponent är synligt skadad.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn och husdjur.
- Rengör inte maskinens delar med slipmedel.
- Värm inte den urdruckna mjölken i mikrovågsugnen. Mjolk som värms i mikrovågsugn kan bränna barnets ansikte eftersom uppvärmning med mikrovågsvågor kan skapa bubblor med hög temperatur i vätskan. Dessutom kan mikrovågsvågor förändra mjölkens sammansättning.
- Låt inte mjölken koka upp under uppvärmningen.
- Var särskilt försiktig när du använder bröstpumpen eller dess tillbehör i närheten av barn.

## 02. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Anslut bröstpumpen till strömförsörjningen. Ladda batterierna i 2 timmar.
- Ta bort bröstpumpen.
- Koppla bort de delar av bröstpumpen som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken: dra ut membranet och bröstskyddet med anslutningen ur mjölkbehållaren, dra sedan ventilen nedåt för att koppla bort den från anslutningen.
- Rengör apparatens komponenter (se avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION).

### OBS!

Använd bröstpumpen i upprätt läge. Om du använder bröstpumpen i någon annan position (t.ex. liggande) kan det leda till att den inte sitter ordentligt på bröstet och att mjölk rinner ut.

## 03. ELEMENT

### FIG. A

1. 2 x lock för bröstskydd
2. 2 x Bröstsköld 25 mm med kontaktdon
3. 2 x Pumpanordning
4. 4 x membran
5. 4 x stoppare
6. 2 x laddningskabel
7. 4 x Ventil
8. 2 x Mjölkbehållare
9. 2 x bröstskyddsreducerare: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. DISPLAY ICONS

### FIG. B

1. Ändra sugnivån - Tryck på «-» för att minska sugkraften.
2. Ström-/pausknapp - Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på eller stänga av maskinen. När enheten är på trycker du på den för att pausa bröstpumpen.
3. Ikon för vald sugnivå - Visar den aktuella valda sugeffektnivån (L1-L9).
4. Ikon för stimuleringsläge.
5. Batteristatus - Batterisymbolen visar batteriets laddningsstatus. Anslut enheten till laddning när batteriet är nästan tomt.
6. Ändra sugnivån - Tryck på «+» för att öka sugkraften.
7. Lägesändringsknapp - Tryck på knappen för att ändra enhetens läge. Det finns 3 tillgängliga lägen (stimulering, djup sugning, blandat).
8. Ikon för djup extraktionsläge.
9. Ikon för blandat läge.
10. Indikator för sessionens varaktighet - Visar hur länge sessionen pågår. Pumpen stängs av automatiskt efter 30 minuters drift.

## 05. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Tvättning och desinficering är två olika åtgärder. De måste utföras separat för att skydda ditt barn och för att säkerställa att bröstpumpen fungerar som den ska.

Tvätt - tvätta enhetens yta och ta bort smuts.

Desinfektion - dödande av organismer som bakterier eller virus som kan finnas på utrustningens yta.

### **Bröstsköld med anslutning, membran, ventil, reducerare, propp, mjölkbehållare:**

Tvätta och desinficera före första användning.

Tvätta efter varje användning.

En gång om dagen - desinfektion.

#### **A. TVÄTTNING:**

- Ta isär alla delar av bröstpumpen (utom pumpanordningen) och tvätta i varmt tvålsvatten i 5 minuter och skölj sedan. Gör detta omedelbart efter att du har använt maskinen. På så sätt avlägsnas mjölkavlagringar och bakterietillväxt förhindras.
- Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljerat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller detta krav.
- Använd inte borstar vid rengöring av silikondelar. Var försiktig så att du inte sticker igenom dem.
- Använd ett mildt diskmedel eller tvål.
- Låt delarna torka på naturlig väg. Förvara de torra delarna på en sval och torr plats när du inte använder dem.

#### **B. DESINFEKTION:**

Membran, ventil, reducerare, bröstsköld med anslutning, propp, mjölkbehållare

- Fyll kastrullen eller sterilisatorn med vatten så att alla komponenter inuti (membran, ventil, regulatorer, bröstskydd med anslutning, propp och mjölkbehållare) täcks när de placeras inuti. Låt koka upp. Placera bröstpumpens komponenter i kokande vatten i 10 minuter. Får inte koka. Det kan orsaka skador på komponenterna.
- Låt föremålen torka naturligt. Förvara torra kit-artiklar på en sval och torr plats när du inte använder dem.

#### **C. RENGÖRING AV PUMPANORDNINGEN:**

- Torka av pumpheten med en mjuk, våt trasa och ett mildt diskmedel/såpa. Andra rengöringsmedel eller slipmedel kan skada enheten och dess display.
- När pumpanordningen inte används ska den förvaras på en sval och torr plats.

## 06. BRÖSTPUMPSENHET

### **FIG. C**

Montera komponenterna enligt **FIG. C.1-4**

**OBS:** Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör vid bröstpumpen och bröstet. Se till att alla delar av satsen är rena och torra före varje användning.

1. Anslut bröstskärmen till kontaktdonet i den riktning som visas i **FIG. C.1**.
2. Fäst bröstskyddet med anslutningsdonet på mjölkbehållaren genom att börja med att placera anslutningsdonet i spåret. Se till att bröstskyddet är i rätt läge **FIG. C.2**.
3. Placera membranet i mjölkbehållaren **FIG. C.3**.
4. Fäst pumpanordningen på toppen av mjölkbehållaren genom att trycka ner membranet. Tryck sedan ner enheten och dra åt den medurs **FIG. C.4**). Se till att den är i rätt läge.

Rådet:

- Kontrollera före varje användningstillfälle att bröstpumpens delar inte är skadade. Byt vid behov ut skadade delar mot nya.
- Kontrollera alltid att komponenterna är rena innan du använder enheten.
- Om bröstsköldens diameter är för stor, använd den medföljande reduceraren genom att föra in den i bröstskölden.

## 07. ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMP

### **FIG. D**

1. Placera bröstskyddet på bröstet så att bröstvärtan befinner sig i dräneringskanalen. Tryck bröstskyddet och bröstpumpens kontakt mot bröstet med tummen och pekfingeret. **FIG. D.1**
2. Placera bröstpumpen i behåll/laktationsgördeln. **FIG. D.2**. Sätt på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det driftläge som passar dig bäst.



#### NOTER:

Bröstpumpen startar i stimuleringsläge. Ställ in den sugkraftsnivå som är bekväm för dig med hjälp av +/- knappar.

- Stimuleringsläge - snabb pumpning som efterliknar ditt barns naturliga sugning av bröstmjölk för att stimulera mjölkflödet. Efter 2 minuter aktiverar bröstpumpen automatiskt läget för djuppumpning. Justera sugnivån med +/- knapparna för att hitta den högsta sugnivån som är bekväm för dig. Om mjölken börjar rinna från bröstet innan två minuter har gått, tryck på knappen för lägesändring för att manuellt växla till läget för djup urpumpning.
- Djuppumpningsläge - långsammare pumpning som försiktigt och effektivt suger ut mjölk från bröstet. I sugningsläget ökar du sugningen tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minskar sedan sugningen med en grad.
- Blandat läge - efterliknar barnets sugreflex. Kan användas efter pumpning för att hjälpa till att tömma bröstet och öka laktationen.

#### 08. ÖVERFÖRING AV MJÖLK

##### FIG. E

1. Håll bröstpumpen upprätt och skruva försiktigt loss pumpen moturs **FIG. E.1**. Ta bort membranet. Håll behållaren upprätt och sätt in silikonpluggen i hålet under membranet enligt **FIG. E.2**.
2. Håll mjölkbehållaren vågrätt med bröstskyddet uppåt - du kan lägga den på en plan yta (ställ inte behållaren i något annat läge för att förhindra att mjölken rinner ut)
3. Håll försiktigt över mjölken i flaskan/förvaringsbehållaren enligt **FIG. E.3**.

Ta bort och rengör alla bröstpumpens komponenter efter användning.

#### 09. LADDNING AV BRÖSTPUMPEN

Ladda bröstpumpens batteri helt innan du ställer den i förvaring om du inte tänker använda enheten under en längre tid. Ladda enhetens batteri innan det är helt urladdat. Detta förlänger batteriets livslängd. Om bröstpumpen har förvarats på en varm plats kanske enhetens batteri inte fungerar till en början. Låt bröstpumpen svalna i en timme innan du börjar använda den.

Indikationer:

- Fullt blinkande batteri - låg batterinivå, anslut enheten för laddning.
- Ofullständigt blinkande batteri - batteriet anslutet till laddning, aktuell laddningsstatus för batteriet.
- Fullt batteri - batteriet är helt laddat.

#### 10. UTBYTE AV FÖRBRUKNINGSVAROR

Förbrukningsbara komponenter utsätts för naturligt slitage under användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.

Slitna komponenter på bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk ska bytas ut. En slitna komponent har en spricka, deformation, missfärgning eller en tydlig färgförändring.

- Membranet bör bytas ut var 3-4:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 6-8:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Ventilen bör bytas ut var 3-4:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 6-8:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Bröstskyddet och anslutningsdonet bör bytas ut var 6:e månad om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag.

#### 11. LÅNGTIDSLAGRING

Bröstpumpen har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. För att skydda sig mot skador går enheten in i förvaringsläge efter en längre tids inaktivitet. För att aktivera förvaringsläget ska du ansluta enheten till ström och ladda den i 2 timmar. Innan du ställer undan bröstpumpen för en längre tid ska du kontrollera att:

- Alla bröstpumpens komponenter är rena och torra.
- Du har rengjort pumpanordningen.
- Enhetens batteri är fulladdat.

#### 12. VANLIGA FRÅGOR

Enheten startar inte: Kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande eluttag. Om bröstpumpen inte har någon strömökälla tänds inte displayen och inget felmeddelande visas.

Inget/dåligt sug: Kontrollera att alla bröstpumpens delar är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och se till att alla delar är rena och oskadade. Montera ihop bröstpumpen enligt anvisningarna i avsnittet Montering av laktator.

Se till att bröstskyddet sitter helt an mot bröstet när du pumpar.

Det har runnit mer mjölk från bröstet än vad behållaren rymmer: torka av bröstpumpen med en fuktig (inte våt) trasa. Tvätta de delar av bröstpumpen där det finns mjölk enligt anvisningarna i avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTERING. Sätt ihop maskinen igen när alla delar är torra.

### 13. SPECIFIKATION

Mjölkbehållarens volym: 150 ml

Batterikapacitet: 3,7V 1100mAh Li-ion

Ingångseffekt: 110-240V

Utgångseffekt: 5V 1A

Driftstid: upp till 120 min

Laddningstid: cirka 120 min

Mått på en pump: 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

Vikt för en pump: 143 g

Sugkraft:

Stimuleringsläge (9 nivåer): 5-21 kPa

Djupt extraktionsläge (9 nivåer): 14-42 kPa

Blandat läge (9 nivåer): 15-40 kPa

Tillåten variation  $\pm$ 5 Kpa.

### 14. GARANTIKORT / REKLAMATIONER

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor finns på: <https://nenopl/gwarancja>

Mer information, kontaktpuppgifter och serviceadress finns på: <https://nenopl/kontakt>

Specifikationer och innehåll kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

## FI

### KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Ostamasi Neno Vento Twin -laite on elektroninen, kolmivaiheinen kuorellinen rintapumppu, joka on tarkoitettu rintamaidon pumppaamiseen naisen rinnasta synnytyksen jälkeen. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

#### 01. VAROITIMENPITEET

- Älä käytä rintapumppua raskauden aikana - se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on krooninen sairaus tai yliherkkyys, joka aiheuttaisi kipua rintapumpun käytön aikana. Jos laitteen käyttäminen aiheuttaa sinulle kipua tai voimakasta epämukavuutta, kytke laite pois päältä ja siirrä rintapumppu pois päin rinnasta.
- Älä sijoita tuotetta paikkaan, jossa se on vaarassa pudota lavuaareihin, kylpyammeisiin tai muihin vesistöihin.
- Älä käytä laitetta kylpyammeessa tai suihkussa.
- Älä aseta laitetta veden tai muiden nesteiden alle.
- Älä pese laitetta juoksevan veden alla.
- Rintapumppu ja sen osat eivät ole kuumuutta kestäviä - pidä laite kaukana kuumilta pinoilta ja avotulesta.
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- Pidä rintapumpun silikonosat poissa kuumilta pinoilta vääristymien välttämiseksi.
- Irrota laite aina latauksen jälkeen pistorasiasta, jos laitteen akkua ei tarvitse ladata.
- Rintapumppua ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut.
- Älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä kytke laitetta pistorasiaan, joka on ollut kosketuksissa veden tai muiden nesteiden kanssa.

- Jos laite on altistunut vedelle tai muille nesteille - älä koske laitteeseen suoraan, irrota se virtalähteestä, sammuta se ja ota yhteys valmistajaan.
- Älä kytke latauslaitetta määritettyä korkeampaan jännitteeseen.
- Tämä laite on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön. Rintapumpun käyttö useamman kuin yhden henkilön toimesta aiheuttaa käyttäjille vahingonvaaran ja mitätöi takuun.
- Älä korjaa tai muuta laitetta itse.
- Käytä rintapumpua vain käyttöohjeissa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Tarkasta rintapumpun kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä rintapumpua, jos jokin osa on näkyvästi vaurioitunut.
- Pidä laite poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta.
- Älä puhdista koneen osia hankaavilla aineilla.
- Älä kuumenna purettua maitoa mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunissa lämmitetty maito voi polttaa vauvan kasvat, koska mikroaaltojen avulla lämmittäminen voi luoda nesteeseen korkealämpöisiä kuplia. Lisäksi mikroaallot voivat muuttaa maidon koostumusta.
- Älä kiehauta maitoa kuumennettaessa.
- Ole erityisen varovainen, kun käytät rintapumpua tai sen lisävarusteita lasten lähellä.

## 02. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Kytke rintapumppu virtalähteeseen. Lataa paristoja 2 tunnin ajan.
- Poista rintapumppu.
- Irrota rintapumpun osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa: vedä kalvo ja rintasuojat liittimiseen ulos maitosäiliöstä ja vedä sitten venttiili alaspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
- Puhdista laitteen osat (katso kohta PUHDISTUS JA PUHDISTUS).

### HUOM!

Käytä rintapumpua pystyasennossa. Jos rintapumpua käytetään muussa asennossa (esim. makuulla), rintapumppu ei sovi kunnolla rintaan ja maitoa valuu ulos.

## 03. ELEMENTIT

### KUVA A

1. 2 x rintasuojan kansi
2. 2 x rintakilpi 25 mm liittimellä
3. 2 x Pumpputila
4. 4 x kalvo
5. 4 x tulppa
6. 2 x Latauskaapeli
7. 4 x venttiili
8. 2 x Maitosäiliö
9. 2 x rintakilven pienennysosat: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. DISPLAY ICONS

### KUVA B

1. Imutason muuttaminen - Vähennä imutehoa painamalla „-“.
2. Virta-/taukopainike - Pidä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan kytkääksesi koneen päälle tai pois päältä. Kun laite on päällä, paina painiketta pysäyttääksesi rintapumpun.
3. Valitun imutason kuvake - Näyttää tällä hetkellä valitun imutehotason (L1-L9).
4. Stimulaatiotilan kuvake.
5. Akun tila - Akun kuvake näyttää akun varaustilan. Kytke laite lataukseen, kun akku on lähes tyhjä.
6. Imutason muuttaminen - Lisää imutehoa painamalla „+“.
7. Tilanvaihtopainike - Paina painiketta vaihtaaksesi laitteen tilaa. Käytettävissä on 3 tilaa (stimulaatio, syvä imu, sekoitustila).
8. Syväpoistotilan kuvake.
9. Sekatilan kuvake.
10. Istunnon keston ilmaisin - Näyttää istunnon keston. Pumppu sammuu automaattisesti 30 minuutin käytön jälkeen.

## 05. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Pesu ja desinfiointi ovat kaksi eri toimenpidettä. Ne on suoritettava erikseen, jotta voit suojella vauvaa ja varmi-

staa, että rintapumppu toimii oikein.

Pesu - laitteen pinnan pesu ja lian poisto.

Desinfointi - laitteiden pinnalla mahdollisesti olevien organismien, kuten bakteerien tai virusten, tappaminen.

**Rintasuoja, jossa on liitin, kalvo, venttiili, supistimet, tulppa, maitosäiliö:**

Pese ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä.

Pese jokaisen käytön jälkeen.

Kerran päivässä - desinfiointi.

#### A. PESU:

- Pura kaikki rintapumpun osat (pumppauslaitetta lukuun ottamatta) ja pese lämpimässä saippuavedessä 5 minuutin ajan ja huuhtelee sitten. Tee tämä heti koneen käytön jälkeen. Tämä poistaa maitokertymät ja estää bakteerien kasvua.
- Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pulloitettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.
- Älä käytä siikionosia puhdistaussasi harjoja- Varo lävistämästä niitä.
- Käytä mietoa astianpesuainetta tai saippuaa.
- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä laitteen kuivat osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

#### B. HÄVITTÄMINEN:

Kalvo, venttiili, supistimet, rintasuoja ja liitin, tulppa, maitosäiliö.

- Täytä astia tai sterilointilaitte vedellä siten, että kaikki sen sisällä olevat osat (kalvo, venttiili, säätimet, rintasuoja ja liitin, tulppa ja maitosäiliö) peittyvät, kun ne asetetaan sisään. Kuumenna kiehuvaiksi. Aseta rintapumpun osat kiehuvaan veteen 10 minuutiksi. Älä keitä. Se voi vahingoittaa komponentteja.
- Anna esineiden kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivia tarvikkeita viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

#### C. PUMPPULAITTEEN PUHDISTAMINEN:

- Pyyhi pumppulaite pehmeällä, märällä liinalla ja miedolla astianpesuaineella/saippualla. Muut puhdistustai hankausaineet voivat vahingoittaa laitetta ja sen näyttöä.
- Kun pumppulaitetta ei käytetä, säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

## 06. RINTAPUMPUN KOKOONPANO

### KUVIO C

Kiinnitä osat **KUVA C.1-4** osoittamalla tavalla.

**HUOMAUTUS:** Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat rintapumppua ja rintaa. Varmista, että kaikki sarjan osat ovat puhtaita ja kuivia ennen jokaista käyttökertaa.

1. Kytke rintasuoja liittimeen **KUVA C.1** osoittamaan suuntaan.
2. Kiinnitä rintasuoja liittimellä maitosäiliöön asettamalla liitin uraan. Varmista, että rintasuoja on oikeassa asennossa **KUVA C.2**.
3. Aseta kalvo maitosäiliöön **KUVA C.3**.
4. Kiinnitä pumppauslaitte maitosäiliön yläosaan painamalla kalvoa alaspäin. Paina sitten laite alas ja kiristä myötäpäivään **KUVA C.4**. Varmista, että se on oikeassa asennossa.

Neuvostot:

- Tarkista rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda vaurioituneet osat uusiin.
- Tarkista aina komponenttien puhtaus ennen laitteen käyttöä.
- Jos rintasuojan halkaisija on liian suuri, käytä mukana toimitettua pienennintä asettamalla se rintasuojan sisään.

## 07. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

### KUVA D

1. Aseta rintasuoja rintasi päälle niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. Paina rintasuojaa ja rintapumpun liittintä rintaa vasten peukalolla ja etusormella. **KUVA D.1**
2. Aseta rintapumppu rintaliiveihin/ imetysvyötäröön. **KUVA D.2**. Kytke rintapumppu päälle painamalla rinta-painiketta ja valitse sinulle sopiva toimintatila.

### HUOMAUTUKSET:

Rintapumppu käynnistyy stimulaatiotilassa. Aseta sinulle sopiva imuteho +/- -painikkeilla.

- Stimulaatiotila - nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista rintamaidon imemistä maidon virtauksen stimuloimiseksi. 2 minuutin kuluttua rintapumppu aktivoi automaattisesti syväpumppaustilan. Säädä imutason tasoa +/- -painikkeilla, jotta löydät korkeimman imutason, joka on sinulle mukava. Jos maito alkaa virrata rinnastasi ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, paina tilanvaihtopainiketta siirtyäksesi manuaalisesti syvään imutilaan.
- Syväpumppaustila - hitaampi pumppaus, joka imee maitoa rinnasta hellävaraisesti ja tehokkaasti. Imutalassa lisää imua, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua) ja vähennä imua astetta.
- Sekatila - jäljittelee vauvan imemisrefleksiä. Voidaan käyttää pumppauksen jälkeen auttamaan rintojen tyhjentymistä ja lisäämään imetystä.

## 08. MAIDON SIIRTÄMINEN

### KUVA E

1. Pidä rintapumppua pystyssä ja kierrä pumppua varovasti irti vastapäivään **KUVA E.1**. Irrota kalvo. Pidä säiliötä pystyssä ja työnnä silikonilippa kalvon alla olevaan reikään **KUVA E.2:n** mukaisesti.
2. Pidä maitosäiliötä vaakasuorassa rintasuojajalospäin - voit asettaa sen tasaiselle alustalle (älä aseta säiliötä mihinkään muuhun asentoon, jotta maito ei pääse valumaan ulos).
3. Siirrä maito varovasti pulloon/säilytystastiaan **KUVA E.3:n** osoittamalla tavalla.

Irrota ja puhdistä kaikki rintapumpun osat käytön jälkeen.

## 09. RINTAPUMPUN LATAAMINEN

Lataa rintapumpun akku täyteen, ennen kuin laitat sen varastoon, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Lataa laitteen akku, ennen kuin se tyhjenee kokonaan. Tämä pidentää akun käyttöikää. Jos rintapumppua on säilytetty kuumassa paikassa, laitteen akku ei ehkä aluksi toimi. Anna rintapumpun jäähtyä tunnin ajan, ennen kuin alat käyttää sitä.

Käyttöaiheet:

- Täysin vilkkuva akku - akku on tyhjä, kytke laite lataukseen.
- Epätavallinen vilkkuva akku - akku kytketty lataukseen, akun nykyinen varaustila.
- Täysi akku - akku on täysin ladattu.

## 10. KULUTUSTARVIKKEIDEN VAIHTO

Kuluvat osat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.

Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kuluneessa osassa on halkeama, muodonmuutos, hämärtyminen tai selvä värimuutos.

- Kalvo on vaihdettava 3-4 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 6-8 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Venttiili on vaihdettava 3-4 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 6-8 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Rintasuojaja ja liitin on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä.

## 11. PITKÄAIKAISSÄILYTYS

Rintapumppua on sisäänrakennettu ladattava akku. Vahingoilta suojautuakseen laite siirtyy varastointitilaan, kun se on ollut pitkään käyttämättömänä. Voit poistaa varastointitilan käytöstä kytkemällä laitteen verkkovirtaan ja lataamalla sitä 2 tunnin ajan. Ennen kuin laitat rintapumpun pois käytöstä pitkäksi aikaa, varmista, että:

- Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita ja kuivia.
- Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- Laitteen akku on ladattu täyteen.

## 12. FAQ

Laitte ei käynnisty: Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos rintapumppua ei ole virtalähdeä, sen näyttö ei käynnisty eikä virheilmoitusta tule näkyviin.

Ei imua/heikko imu: varmista, että kaikki rintapumpun osat on asetettu oikein. Ota rintapumppu erilleen ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa rintapumppu uudelleen imetyslaitteen ASENUS -kohdan ohjeiden mukaisesti. Varmista pumppauksen aikana, että rintasuojaja on täysin rintaa vasten.

Rinnasta on virrannut enemmän maitoa kuin säiliöön mahtuu: pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Pese rintapumpun osat, joihin maito mahtuu, kohdassa PUHDISTUS JA PUHDISTUS annettujen ohjeiden mukaisesti. Kun kaikki koneen osat ovat kuivuneet, asenna ne uudelleen.

### 13. TEKNISSET TIEDOT

Maitosäiliön tilavuus: 150ml

Akun kapasiteetti: 3.7V 1100mAh Li-ion-akku

Syöttöteho: 110-240V

Lähtöteho: 5V 1A

Toiminta-aika: enintään 120 min

Latausaika: noin 120 min

Yhden pumpun mitat: 7,0 x 6,3 x 4,8 cm.

Yhden pumpun paino: 143 g

Imuteho:

Stimulaatiotila (9 tasoa): 5-21 kPa

Syväpoistotila (9 tasoa): 14-42 kPa

Sekatila (9 tasoa): 15-40 kPa

Sallittu vaihtelu ±5 Kpa.

### 14. TAKUUKORTTI / REKLAMAATIOT

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/gwarancia>.

Yksityiskohtat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/kontakt>.

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia hankaluuksia.

## NO

### BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Neno Vento Twin-enheten du har kjøpt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe med skall for å pumpe ut morsmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

#### 01. FORHOLDSREGLER

- Ikke bruk brystpumpe under svangerskapet - det kan føre til for tidlig fødsel.
- Ikke bruk maskinen hvis du har en kronisk sykdom eller overfølsomhet som kan forårsake smerte ved bruk av brystpumpen. Hvis du får smerter eller sterkt ubehag av å bruke apparatet, må du slå det av og flytte brystpumpen bort fra brystet.
- Ikke plasser produktet på steder der det er fare for at det kan falle ned i vasker, badekar eller andre vannmasser.
- Ikke bruk enheten i badekaret eller dusjen.
- Ikke plasser enheten under vann eller i andre væsker.
- Ikke vask apparatet under rennende vann.
- Brystpumpen og dens komponenter er ikke varmebestandige - hold enheten borte fra varme overflater og åpen ild.
- Ikke bruk enheten i nærheten av brennbare materialer.
- Hold silikondelene på brystpumpen borte fra varme overflater for å unngå deformering.
- Trekk alltid ut støpselet etter lading hvis du ikke trenger å lade batteriet på enheten.
- Brystpumpen bør ikke etterlates uten tilsyn når den er koblet til en strømkilde.
- Bruk aldri enheten hvis den har falt ned eller er skadet på annen måte.
- Ikke bruk en enhet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke koble enheten til en stikkontakt som har vært i kontakt med vann eller andre væsker.
- Hvis apparatet har vært utsatt for vann eller andre væsker - ikke ta direkte på apparatet, koble det fra strømforsyningen, slå det av og kontakt produsenten.
- Ikke koble ladeenheten til en spenning som er høyere enn spesifisert.
- Denne enheten er beregnet for bruk av én enkelt bruker. Bruk av brystpumpen av mer enn én person medfører en risiko for skade på brukerne og gjør garantien ugyldig.
- Ikke reparer eller modifier enheten selv.

- Bruk brystpumpen kun som beskrevet i bruksanvisningen. Ikke bruk enheten til noe annet formål.
- Inspiser alle brystpumpens komponenter før hver bruk. Ikke bruk brystpumpen hvis noen av komponentene er synlig skadet.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Ikke rengjør maskindeler med slipende midler.
- Ikke varm utpumpet melk i mikrobølgeovnen. Melk som varmes opp i mikrobølgeovn kan brenne babyens ansikt fordi oppvarming med mikrobølgebølger kan skape bobler med høy temperatur i væsken. I tillegg kan mikrobølger endre sammensetningen av melken.
- Ikke kok opp melken mens du varmer den opp.
- Vær spesielt forsiktig når du bruker brystpumpen eller tilbehøret i nærheten av barn.

## 02. FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Koble brystpumpen til strømforsyningen. Lad batteriene i 2 timer.
- Fjern brystpumpen.
- Koble fra de delene av brystpumpen som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken: Trekk membranen og brystskjoldet med koblingen ut av melkebeholderen, og trekk deretter ventilen ned for å koble den fra koblingen.
- Rengjør apparatets komponenter (se avsnittet RENGJØRING OG DESINFISERING).

### MERK!

Bruk brystpumpen i oppreist stilling. Hvis du bruker brystpumpen i en annen stilling (f.eks. liggende), vil det føre til at brystpumpen ikke passer ordentlig til brystet og at melken renner ut.

## 03. ELEMENTER

### FIG. A

1. 2 x brystskjoldlokk
2. 2 x brystskjold 25 mm med kontakt
3. 2 x pumpeenhet
4. 4 x membran
5. 4 x Stopper
6. 2 x ladekabel
7. 4 x ventil
8. 2 x melkebeholder
9. 2 x brystskjoldreduksjoner: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. DISPLAY ICONS

### FIG. B

1. Endre sugestyrken - Trykk på „-“ for å redusere sugeffekten.
2. Av/på-pause-knapp - Hold knappen inne i 2 sekunder for å slå maskinen av eller på. Når enheten er på, trykker du på den for å sette brystpumpen på pause.
3. Ikon for valgt sugestyrkenivå - Viser det valgte sugestyrkenivået (L1-L9).
4. Ikon for stimuleringsmodus.
5. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets ladetilstand. Koble enheten til lading når batteriet nesten er tomt.
6. Endre sugestyrken - Trykk på „+“ for å øke sugeffekten.
7. Modusendringsknapp - Trykk på knappen for å endre modus på enheten. Det finnes 3 tilgjengelige moduser (stimulering, dyp suging, blandet).
8. Ikon for dyp ekstraksjonsmodus.
9. Ikon for blandet modus.
10. Indikator for øktens varighet - Viser varigheten av økten. Pumpen slås automatisk av etter 30 minutters drift.

## 05. RENGJØRING OG DESINFISJON

Vasking og desinfisering er to forskjellige operasjoner. De må utføres separat for å beskytte barnet ditt og for å sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

Vasking - vaske overflaten på enheten og fjerne smuss.

Desinfeksjon - drepe organismer som bakterier eller virus som kan være til stede på overflaten av utstyret.

### **Brystskjold med kontakt, membran, ventil, reduksjonsstykker, propp, melkebeholder:**

Vask og desinfiser før første gangs bruk.

Vask etter hver bruk.

En gang om dagen - desinfeksjon.

#### **A. VASKING:**

- Demonter alle deler av brystpumpen (unntatt pumpeenheten) og vask den i varmt såpevann i 5 minutter, og skyll deretter. Gjør dette umiddelbart etter at du har brukt maskinen. Dette vil fjerne melkeavleiringer og forhindre bakterievekst.
- Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i kranen ikke oppfyller dette kravet.
- Ikke bruk børster ved rengjøring av silikondeleer. Vær forsiktig så du ikke stikker hull på dem.
- Bruk et mildt oppvaskmiddel eller såpe.
- La delene tørke naturlig. Oppbevar tørre deler av enheten på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

#### **B. DESINFISERING:**

Membran, ventil, reduksjonsstykker, brystskjold med kontakt, propp, melkebeholder

- Fyll gryten eller sterilisatoren med vann slik at alle komponentene (membran, ventil, regulatorer, brystskjold med kontakt, propp og melkebeholder) er dekket når de plasseres inni. Kok opp til kokepunktet. Legg brystpumpens komponenter i kokende vann i 10 minutter. Ikke kok opp. Det kan føre til skade på komponentene.
- La gjenstandene tørke naturlig. Oppbevar tørre artikler på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

#### **C. RENGJØRING AV PUMPEENHETEN:**

- Tørk av pumpeenheten med en myk, våt klut og et mildt oppvaskmiddel/såpe. Andre rengjøringsmidler eller skuremidler kan skade enheten og displayet.
- Når pumpeenheten ikke er i bruk, må den oppbevares på et kjølig og tørt sted.

## **06. BRYSTPUMPEENHET**

### **FIG. C**

Fest komponentene som vist i **FIG. C.1-4**

**MERK:** Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystet. Sørg for at alle deler av settet er rene og tørre før hver gang du bruker det.

1. Koble brystskjermen til kontakten i den retningen som er vist i **FIG. C.1**.
2. Fest brystskjoldet med koblingen til melkebeholderen ved å begynne med å plassere koblingen i sporet. Sørg for at brystskjoldet er i riktig posisjon **FIG. C.2**.
3. Plasser membranen i melkebeholderen **FIG. C.3**.
4. Fest pumpeenheten til toppen av melkebeholderen ved å trykke ned membranen. Trykk deretter enheten ned og stram til med klokken **FIG. C.4**). Sørg for at den er i riktig posisjon.

Råd:

- Kontroller brystpumpens deler for skader før hver bruk. Skift om nødvendig ut skadde deler med nye.
- Kontroller alltid at komponentene er rene før du tar apparatet i bruk.
- Hvis diameteren på brystskjoldet er for stor, kan du bruke den medfølgende reduksjonsenheten ved å sette den inn i brystskjoldet.

## **07. BRUK AV BRYSTPUMPE**

### **FIG. D**

1. Plasser brystskjoldet på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. Trykk brystskjoldet og brystpumpekontakten mot brystet ved hjelp av tommelen og pekefingeren. **FIG. D.1**
2. Plasser brystpumpen i BH-en/ammebeltet. **FIG. D.2**. Slå på brystpumpen ved å trykke på strømknappen, og velg den driftsmodusen som passer deg.

#### **NOTER:**

Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn det sugestyrkenivået som er behagelig for deg ved hjelp av +/- knappene.

- Stimuleringsmodus - rask pumping som etterligner barnets naturlige suging av morsmelk for å stimulere melkeflyten. Etter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk dyp pumpemodus. Juster sugestyrken ved hjelp av +/- knappene for å finne det høyeste sugestyrkenivået som er behagelig for deg. Hvis det begynner å renne melk fra brystet før det har gått to minutter, kan du trykke på knappen for modusendring for å bytte til dyp utpumpingsmodus manuelt.



- Dyp pumpemodus - langsommere pumping som forsiktig og effektivt suger melk fra brystet. I inntaksmodus øker du suget til du føler et lett ubehag (ikke smerte), og reduserer deretter suget med én grad.
- Blandet modus - etterligner babyens sugerefleks. Kan brukes etter pumping for å tømme brystet og øke laktasjonen.

## 08. OVERFØRING AV MELK

### FIG. E

1. Hold brystpumpen oppreist og skru pumpen forsiktig ut mot urviseren **FIG. E.1**. Fjern membranen. Hold beholderen oppreist, og sett silikonpluggen inn i hullet under membranen som vist i **FIG. E.2**.
2. Hold melkebeholderen vannrett med brystskjoldet vendt oppover - du kan legge den på et flatt underlag (ikke plasser beholderen i noen annen stilling for å hindre at melken renner ut)
3. Overfør melken forsiktig til flasken/oppbevaringsbeholderen som vist i **FIG. E.3**.

Fjern og rengjør alle brystpumpens komponenter etter bruk.

## 09. LADING AV BRYSTPUMPEN

Lad brystpumpens batteri helt opp før du legger den til oppbevaring hvis du har tenkt å ikke bruke enheten i en lengre periode. Lad opp batteriet før det er helt utladet. Dette forlenger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har vært oppbevart på et varmt sted, kan det hende at batteriet først ikke fungerer. La brystpumpen kjøle seg ned i én time før du begynner å bruke den.

Indikasjoner:

- Fullt blinkende batteri - lavt batterinivå, koble til enheten for å lade.
- Ufullstendig blinkende batteri - batteriet er koblet til lading, gjeldende batteriladestatus.
- Fullt batteri - batteriet er fulladet.

## 10. UTSKIFTING AV FORBRUKSMATERIELL

Forbrukskomponenter er utsatt for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.

Slitte komponenter på brystpumpen som kommer i kontakt med melk, bør skiftes ut. En slitt komponent har en sprekk, deformasjon, anløping eller en tydelig fargeforandring.

- Membranen bør skiftes ut hver 3-4 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 6-8 uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 3-4 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 6-8 uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Brystskjoldet og kontakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.

## 11. LANGTIDSLAGRING

Brystpumpen har et innebygd oppladbart batteri. For å beskytte seg selv mot skade, går enheten inn i lagringssmodus etter en lengre periode med inaktivitet. For å deaktivere lagringsmodusen kobler du enheten til strøm og lader den i 2 timer. Før du legger fra deg brystpumpen over en lengre periode, må du kontrollere at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene og tørre.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhetsens batteri er fulladet.

## 12. VANLIGE SPØRSMÅL

Enheten starter ikke: Kontroller at brystpumpen er koblet til en stikkontakt som fungerer. Hvis brystpumpen ikke har noen strømkilde, vil ikke displayet slå seg på og ingen feilmelding vises.

Ingen/dårlig sug: Kontroller at alle brystpumpens deler er plassert riktig. Ta brystpumpen fra hverandre og kontroller at alle delene er rene og uskadede. Sett brystpumpen sammen igjen i henhold til instruksjonene i avsnittet MONTERING av laktatoren. Når du pumper, må du sørge for at brystskjoldet sitter helt inntil brystet.

Det har rent mer melk fra brystet enn det er plass til i beholderen: Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystpumpen. Vask de delene av brystpumpen som inneholder melk, i henhold til instruksjonene i avsnittet RENGJØRING OG DESINFISIKERING. Når alle maskinens deler er tørre, setter du dem sammen igjen.

## 13. SPESIFIKASJON

Volumet på melkebeholderen: 150 ml

Batterikapasitet: 3,7 V 1100 mAh Li-ion

Inngangseffekt: 110-240V

**Utgangseffekt:** 5V 1A  
**Driftstid:** opptil 120 minutter  
**Ladetid:** ca. 120 minutter  
**Dimensjoner på én pumpe:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm  
**Vekt av én pumpe:** 143 g

Sugekraft:

Stimuleringsmodus (9 nivåer): 5-21 kPa  
Dyp uttrekksmodus (9 nivåer): 14-42 kPa  
Blandet modus (9 nivåer): 15-40 kPa  
Tillatt variasjon  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIKORT / REKLAMASJONER

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Du finner garantivilkårene på: <https://nenop.pl/gwarancja>  
Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på: <https://nenop.pl/kontakt>  
Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

# DK

## BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Den Neno Vento Twin-enhed, du har kjøbt, er en elektronisk, trefaset skalbrystpumpe til udpumpning av brystmælk fra en kvindes bryst etter fødslen. Læs brugsanvisningen før brug.

#### 01. FORHOLDSREGLER

- Brug ikke en brystpumpe under graviditeten - det kan forårsage for tidlig fødsel.
- Brug ikke maskinen, hvis du har en kronisk sygdom eller overfølsomhed, der kan give dig smerter, når du bruger brystpumpen. Hvis du får smerter eller stærkt ubehag af at bruge apparatet, skal du slukke for det og flytte brystpumpen væk fra brystet.
- Placer ikke produktet, hvor der er risiko for, at det falder ned i håndvask, badekar eller andre vandområder.
- Brug ikke apparatet i badekarret eller under bruseren.
- Anbring ikke enheden under vand eller i andre væsker.
- Vask ikke apparatet under rindende vand.
- Brystpumpen og dens komponenter er ikke varmebestandige - hold enheden væk fra varme overflader og åben ild.
- Brug ikke enheden i nærheden af brændbare materialer.
- Hold brystpumpens silikonedele væk fra varme overflader for at undgå forvrængning.
- Tag altid stikket ud af enheden efter opladning, hvis du ikke har brug for at genoplade enhedens batteri.
- Brystpumpen må ikke efterlades uden opsyn, når den er tilsluttet en strømkilde.
- Brug aldrig enheden, hvis den er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.
- Brug ikke en enhed, hvis netledning eller stik er beskadiget.
- Tilslut ikke enheden til en stikkontakt, der har været i kontakt med vand eller andre væsker.
- Hvis enheden har været udsat for vand eller andre væsker - rør ikke direkte ved enheden, afbryd den fra strømforsyningen, sluk den, og kontakt producenten.
- Tilslut ikke opladeren til en højere spænding end angivet.
- Denne enhed er beregnet til brug af en enkelt bruger. Hvis brystpumpen bruges af mere end én person, er der risiko for skader på brugerne, og garantien bortfalder.
- Du må ikke selv reparere eller ændre på enheden.
- Brug kun brystpumpen som beskrevet i vejledningen. Brug ikke apparatet til andre formål.
- Efterse alle brystpumpens komponenter før hver brug. Brug ikke brystpumpen, hvis en komponent er synligt beskadiget.

- Opbevar enheden utilgængeligt for børn og kæledyr.
- Rengør ikke maskindele med slibemidler.
- Opvarm ikke den udpumpede mælk i mikrobølgeovnen. Mælk opvarmet i en mikrobølgeovn kan brænde barnets ansigt, fordi opvarmning med mikrobølgebølger kan skabe bobler med høj temperatur i væsken. Desuden kan mikrobølgebølger ændre mælkenes sammensætning.
- Bring ikke mælken i kog, mens du opvarmer den.
- Vær særlig forsigtig, når du bruger brystpumpen eller dens tilbehør i nærheden af børn.

## 02. FØR FØRSTE BRUG

- Slut brystpumpen til strømforsyningen. Oplad batterierne i 2 timer.
- Fjern brystpumpen.
- Frakobl de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystet eller mælken: Træk membranen og brystskjoldet med forbindelsen ud af mælkebeholderen, og træk derefter ventilen ned for at frakoble den fra forbindelsen.
- Rengør enhedens komponenter (se afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTION).

### BEMÆRK!

Brug brystpumpen i opretstående stilling. Hvis du bruger den i en anden stilling (f.eks. liggende), vil brystpumpen ikke passe ordentligt til brystet, og mælken vil løbe ud.

## 03. ELEMENTER

### FIG. A

1. 2 x låg til brystskjold
2. 2 x brystskærm 25 mm med stik
3. 2 x pumpeenhed
4. 4 x membran
5. 4 x prop
6. 2 x opladningskabel
7. 4 x ventil
8. 2 x Mælkebeholder
9. 2 x reduktioner til brystskjold: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. DISPLAY-IKONER

### FIG. B

1. Ændring af sugestyrken - Tryk på «-» for at reducere sugestyrken.
2. Tænd/pause-knap - Hold knappen nede i 2 sekunder for at tænde eller slukke for maskinen. Når enheden er tændt, skal du trykke på den for at sætte brystpumpen på pause.
3. Ikon for valgt sugestyrke - Viser det aktuelt valgte sugestyrkeniveau (L1-L9).
4. Ikon for stimuleringstilstand.
5. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets opladningstilstand. Tilslut enheden til opladning, når batteriet er tæt på at være tomt.
6. Ændring af sugestyrken - Tryk på «+» for at øge sugestyrken.
7. Knap til tilstandsændring - Tryk på knappen for at ændre enhedens tilstand. Der er 3 tilgængelige tilstande (stimulering, dyb sugning, blandet).
8. Ikon for dyb udtrækningstilstand.
9. Ikon for blandet tilstand.
10. Indikator for sessionens varighed - Viser sessionens varighed. Pumpen slukker automatisk efter 30 minutters drift.

## 05. RENGØRING OG DESINFEKTION

Vask og desinfektion er to forskellige operationer. De skal udføres separat for at beskytte dit barn og for at sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

Vask - vask af enhedens overflade og fjernelse af snavs.

Desinfektion - dræber organismer som bakterier eller vira, der kan være til stede på udstyrets overflade.

### Brystskjold med konnektor, membran, ventil, reduktioner, prop, mælkebeholder:

Vask og desinficer før første brug.

Vask efter hver brug.

En gang om dagen - desinfektion.

#### A. VASKNING:

- Skil alle dele af brystpumpen ad (undtagen pumpeenheden), og vask den i varmt sæbevand i 5 minutter, og skyl den derefter. Gør dette umiddelbart efter brug af maskinen. Det vil fjerne mælkeaflejringer og forhindre bakterievækst.
- Brug kun drikkevand fra hanen til vask. Brug vand på flaske, hvis vandet i din vandhane ikke opfylder dette krav.
- Brug ikke børster til rengøring af silikonedele. Pas på ikke at stikke dem igennem.
- Brug et mildt opvaskemiddel eller sæbe.
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar enhedens tørre dele på et køligt, tørt sted, når du ikke bruger dem.

#### B. DESINFEKTION:

Membran, ventil, reduktionsstykker, brystskjold med tilslutning, prop, mælkebeholder

- Fyld gryden eller sterilisatoren med vand, så alle komponenterne indeni (membran, ventil, regulatorer, brystskjold med tilslutning, prop og mælkebeholder) er dækket, når de placeres indeni. Bring det i kog. Læg brystpumpens komponenter i kogende vand i 10 minutter. Må ikke koges. Det kan beskadige komponenterne.
- Lad tingene tørre naturligt. Opbevar tørre sæt på et køligt, tørt sted, når du ikke bruger dem.

#### C. RENGØRING AF PUMPEENHEDEN:

- Rør pumpeenheden af med en blød, våd klud og et mildt opvaskemiddel/sæbe. Andre rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige enheden og dens display.
- Når du ikke bruger pumpeenheden, skal du opbevare den på et køligt og tørt sted.

### 06. BRYSTPUMPESAMLING

#### FIG. C

Fastgør komponenterne som vist i FIG. C.1-4

**BEMÆRK:** Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen og brystet. Sørg for, at alle dele af sættet er rene og tørre før hver brug.

1. Tilslut brystskærmen til stikket i den retning, der er vist i FIG. C.1.
2. Fastgør brystskjoldet med forbindelsen til mælkebeholderen ved at begynde med at placere forbindelsen i rillen. Sørg for, at brystskjoldet er i den rigtige position FIG. C.2.
3. Anbring membranen i mælkebeholderen FIG. C.3.
4. Sæt pumpeenheden fast på toppen af mælkebeholderen ved at trykke membranen ned. Tryk derefter enheden ned, og stram den med uret FIG. C.4). Sørg for, at den er i den rigtige position.

#### Råd:

- Før hver brug skal brystpumpens dele kontrolleres for skader. Udskift om nødvendigt beskadigede dele med nye.
- Kontrollér altid, at komponenterne er rene, før du bruger enheden.
- Hvis brystskjoldets diameter er for stor, skal du bruge den medfølgende reducering ved at sætte den ind i brystskjoldet.

### 07. BRUG AF BRYSTPUMPE

#### FIG. D

1. Placer brystskjoldet på brystet, så brystvorten er inde i dræningskanalen. Tryk brystskjoldet og brystpumpens stik mod brystet med tommel- og pegefinger. FIG. D.1
2. Placer brystpumpen i bh'en/laktationsbæltet. FIG. D.2. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den driftstilstand, der passer dig.

#### NOTER:

Brystpumpen starter i stimuleringstilstand. Indstil det niveau af sugestykke, der er behageligt for dig, ved hjælp af +/- knapperne.

- Stimuleringstilstand - hurtig pumpning, der efterligner dit barns naturlige sugning af brystmælk for at stimulere mælkeflowet. Efter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk den dybe pumpestilstand. Juster sugestykken ved hjælp af +/- knapperne for at finde den højeste sugestykke, der er behagelig for dig. Hvis mælken begynder at løbe fra brystet, før der er gået to minutter, skal du trykke på knappen til ændring af tilstand for manuelt at skifte til tilstanden dyb udpumpning.
- Dyb pumpestilstand - langsommere pumpning, der forsigtigt og effektivt suger mælk ud af brystet. I indstillingstilstand skal du øge sugningen, indtil du føler let ubehag (ikke smerte), og derefter reducere sugningen med en grad.

- Blandet tilstand - efterligner barnets sutterefleks. Kan bruges efter pumpning for at hjælpe med at tømme brystet og øge laktationen.

## 08. OVERFØRSEL AF MÆLK

### FIG. E

1. Hold brystpumpen oprejst, og skru forsigtigt pumpen af mod uret **FIG. E.1**. Fjern membranen. Hold beholderen lodret, og sæt silikoneproppen ind i hullet under membranen som vist på **FIG. E.2**.
2. Hold mælkebeholderen vandret med brystskjoldet opad - du kan lægge den på en flad overflade (sæt ikke beholderen i nogen anden position for at forhindre mælken i at løbe ud).
3. Overfør forsigtigt mælken til flasken/opbevaringsbeholderen som vist i **FIG. E.3**.

Fjern og rengør alle brystpumpens komponenter efter brug.

## 09. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN

Oplad brystpumpens batteri helt, før du lægger den til opbevaring, hvis du ikke har tænkt dig at bruge den i længere tid. Oplad enhedens batteri, før det er helt afladet. Det forlænger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har været opbevaret et varmt sted, virker enhedens batteri måske ikke i starten. Lad brystpumpen køle af i en time, før du begynder at bruge den.

Indikationer:

- Fuldt blinkende batteri - lavt batteri, tilslut enheden for at oplade.
- Ufuldstændigt blinkende batteri - batteri tilsluttet til opladning, aktuel status for batteriopladning.
- Fuldt batteri - batteriet er fuldt opladet.

## 10. UDSKIFTNING AF FORBRUGSVARER

Forbrugsdele udsættes for naturlig slitage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slide dele af brystpumpen, som kommer i kontakt med mælk, skal udskiftes. En slidt komponent har en revne, deformation, anløbning eller en tydelig farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 3.-4. måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 6.-8. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 3-4 måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 6-8 uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Brystskjoldet og forbindelsen skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.

## 11. LANGTIDSOPBEVARING

Brystpumpen har et indbygget genopladeligt batteri. For at beskytte sig selv mod skader går enheden i lagringstilstand efter en lang periode med inaktivitet. For at deaktivere lagringstilstanden skal du slutte enheden til strøm og oplade den i 2 timer. Før du lægger brystpumpen væk i længere tid, skal du sørge for, at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene og tørre.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhedens batteri er fuldt opladet.

## 12. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

Enheden starter ikke: Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har nogen strømkilde, tændes displayet ikke, og der vises ingen fejlmeddelelse.

Intet/dårligt sug: Sørg for, at alle brystpumpens dele er placeret korrekt. Tag brystpumpen fra hinanden, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet Laktatormontering. Når du pumper, skal du sørge for, at brystskjoldet sidder helt ind mod brystet.

Der er løbet mere mælk ud af brystet, end beholderen kan rumme: Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af. Vask de dele af brystpumpen, der indeholder mælk, i henhold til anvisningerne i afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTERING. Når alle dele af maskinen er tørre, samles de igen.

## 13. SPECIFIKATION

Mælkebeholderens volumen: 150 ml

Batterikapacitet: 3,7V 1100mAh Li-ion

Indgangseffekt: 110-240V

Udgangseffekt: 5V 1A

Driftstid: op til 120 min.

**Opladningstijd:** ca. 120 min.

**Mål på en pumpe:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Vægt af en pumpe:** 143 g

Sugestykke:

Stimuleringsstilstand (9 niveauer): 5-21 kPa

Dyb udsugningstilstand (9 niveauer): 14-42 kPa

Blandet tilstand (9 niveauer): 15-40 kPa

Tilladt variation  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIKORT / REKLAMATIONER

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://nenopl/gwarancia>

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://nenopl/kontakt>

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.

# NL

## GBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,

Het Neno Vento Twin apparaat dat u hebt gekocht is een elektronische, driedfasige schelpborstkolf voor het afkolven van moedermelk uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

### 01. VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik geen borstkolf tijdens de zwangerschap - dit kan vroegtijdige bevalling veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als je een chronische ziekte of overgevoeligheid hebt waardoor je pijn krijgt bij het gebruik van de borstkolf. Als het gebruik van het apparaat je pijn of ernstig ongemak bezorgt, schakel het dan uit en verplaats de borstkolf weg van de borst.
- Plaats het product niet op een plek waar het in gootstenen, badkuipen of andere watermassa's kan vallen.
- Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
- Plaats het apparaat niet onder water of in andere vloeistoffen.
- Was het apparaat niet onder stromend water.
- De borstkolf en de onderdelen ervan zijn niet hittebestendig - houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen.
- Houd de siliconen onderdelen van de borstkolf uit de buurt van hete oppervlakken om vervorming te voorkomen.
- Haal na het opladen altijd de stekker uit het stopcontact als u de batterij van het apparaat niet hoeft op te laden.
- De borstkolf mag niet onbeheerd worden achtergelaten als deze op een stroombron is aangesloten.
- Gebruik het apparaat nooit als het gevallen of anderszins beschadigd is.
- Gebruik geen apparaat waarvan het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact dat in contact is geweest met water of andere vloeistoffen.
- Als het apparaat is blootgesteld aan water of andere vloeistoffen - raak het apparaat dan niet rechtstreeks aan, koppel het los van de voeding, schakel het uit en neem contact op met de fabrikant.
- Sluit het oplaadapparaat niet aan op een hogere spanning dan aangegeven.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door één gebruiker. Gebruik van de borstkolf door meer dan één persoon brengt het risico van schade voor de gebruikers met zich mee en maakt de garantie ongeldig.
- Repareer of modificeer het apparaat niet zelf.
- Gebruik de borstkolf alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Inspecteer alle onderdelen van de borstkolf voor elk gebruik. Gebruik de borstkolf niet als een onderdeel zichtbaar beschadigd is.

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Reinig machineonderdelen niet met schurende middelen.
- Verwarm de afgegoten melk niet in de magnetron. Melk die in een magnetron wordt verhit, kan het gezicht van de baby verbranden omdat verhitting met microgolven bubbels met een hoge temperatuur in de vloeistof kan veroorzaken. Bovendien kunnen microgolven de samenstelling van de melk veranderen.
- Breng de melk niet aan de kook tijdens het verwarmen.
- Wees extra voorzichtig bij het gebruik van de borstkolf of de accessoires in de buurt van kinderen.

## 02. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Sluit de borstkolf aan op de voeding. Laad de batterijen 2 uur op.
- Verwijder de borstkolf.
- Koppel de onderdelen van de borstkolf los die in direct contact komen met de borst of melk: trek het membraan en het borstschild met de connector uit de melkcontainer en trek vervolgens het ventiel omlaag om het los te koppelen van de connector.
- Reinig de onderdelen van het apparaat (zie het hoofdstuk REINIGING EN DISINFECTIE).

### OPMERKING!

Gebruik de borstkolf rechtop. Gebruik in een andere positie (bijvoorbeeld liggend) zal ertoe leiden dat de borstkolf niet goed aansluit op de borst en dat er melk uitloopt.

## 03. ELEMENTEN

### FIG. A

1. 2 x Borstschild deksel
2. 2 x Borstschild 25 mm met connector
3. 2 x pompapparaat
4. 4 x diafragma
5. 4 x stop
6. 2 x oplaadkabel
7. 4 x Ventiel
8. 2 x melkcontainer
9. 2 x borstschild verloopstukken: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. WEERGAVE ICONEN

### FIG. B

1. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „-“ om de zuigkracht te verminderen.
2. Aan/uit/pauzeknop - Houd de knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat aan of uit te zetten. Als het apparaat aan staat, druk je op de knop om de borstkolf te pauzeren.
3. Pictogram geselecteerd afzuigniveau - Toont het huidige geselecteerde afzuigniveau (L1-L9).
4. Pictogram stimulatiemodus.
5. Batterijstatus - Het batterijpictogram geeft de laadstatus van de batterij aan. Sluit het apparaat aan om op te laden als de batterij bijna leeg is.
6. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „+“ om de zuigkracht te verhogen.
7. Knop om van modus te veranderen - Druk op de knop om de modus van het apparaat te veranderen. Er zijn 3 modi beschikbaar (stimulatie, diepe zuiging, gemengd).
8. Pictogram modus diepe extractie.
9. Pictogram gemengde modus.
10. Sessieduurindicator - Toont de duur van de sessie. De pomp wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld.

## 05. REINIGING EN DESINFECTIE

Wassen en desinfecteren zijn twee verschillende handelingen. Ze moeten apart worden uitgevoerd om je baby te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

Wassen - het oppervlak van het apparaat wassen en vuil verwijderen.

Desinfectie - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van de apparatuur.

### Borstschild met connector, membraan, ventiel, verloopstukken, stop, melkhouder:

Wassen en desinfecteren voor het eerste gebruik.

Na elk gebruik wassen.

Eenmaal per dag - desinfectie.

#### A. WASSEN:

- Haal alle onderdelen van de borstkolf (behalve het kolfapparaat) uit elkaar en was ze 5 minuten in een warm sopje en spoel ze daarna af. Doe dit onmiddellijk na gebruik van het apparaat. Dit verwijdert melkafzetting en voorkomt bacteriegroei.
- Gebruik alleen drinkbaar kraanwater om je te wassen. Gebruik water uit flessen als het water in je kraan niet aan deze eis voldoet.
- Gebruik bij het reinigen van siliconen onderdelen geen borstels. Pas op dat u ze niet doorboort.
- Gebruik een mild afwasmiddel of een milde zeep.
- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge apparaatonderdelen op een koele, droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

#### B. DISINFECTIE:

Membraan, ventiel, verloopstukken, borstschild met connector, stop, melkhouder

- Vul de pot of sterilisator met water zodat alle onderdelen binnenin (membraan, klep, regelaars, borstschild met connector, stop en melkhouder) bedekt zijn wanneer ze erin geplaatst worden. Breng aan de kook. Leg de borstkolfonderdelen 10 minuten in het kokende water. Niet koken. Dit kan de onderdelen beschadigen.
- Laat de items op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge kit-items op een koele, droge plek als je ze niet gebruikt.

#### C. HET REINIGEN VAN HET POMPAPPARAAT:

- Veeg het pompapparaat af met een zachte, natte doek en een mild afwasmiddel/zeep. Andere reinigingsmiddelen of schuurmiddelen kunnen het apparaat en het display beschadigen.
- Bewaar het pompapparaat op een koele, droge plaats als je het niet gebruikt.

### 06. BORSTKOLF ASSEMBLAGE

#### FIG. C

Bevestig de onderdelen zoals getoond in **FIG. C.1-4**

**LET OP:** Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borstkolf en de borst aanraakt. Zorg ervoor dat alle onderdelen van de set schoon en droog zijn voor elk gebruik.

1. Sluit het borstschild aan op de connector in de richting zoals aangegeven in **FIG. C.1**.
2. Bevestig het borstschild met de connector aan de melkhouder door de connector in de groef te plaatsen. Zorg ervoor dat het borstschild in de juiste positie zit **AFB. C.2**.
3. Plaats het membraan in de melkhouder **FIG. C.3**.
4. Bevestig het kolfapparaat aan de bovenkant van de melkhouder door het membraan naar beneden te drukken. Druk het apparaat vervolgens naar beneden en draai het met de klok mee vast (**FIG. C.4**). Zorg ervoor dat het zich in de juiste positie bevindt.

Raden:

- Controleer voor elk gebruik de onderdelen van de borstkolf op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe.
- Controleer altijd of de onderdelen schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt.
- Als de diameter van het borstschild te groot is, gebruik dan de meegeleverde verkleiner door deze in het borstschild te steken.

### 07. GEBRUIK VAN EEN BORSTKOLF

#### FIG. D

1. Plaats het borstschild op je borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit. Druk het borstschild en de borstkolfaansluiting tegen je borst met je duim en wijsvinger. **AFB. D.1**
2. Plaats de borstkolf in de beha/lactatiegordel. **AFB. D.2**. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de werkingsstand die bij je past.

#### OPMERKINGEN:

De borstkolf start in de stimulatiestand. Stel met de +/- knoppen het zuigkrachtniveau in dat voor jou comfortabel is.

- Stimulatiestand - snel afkolven dat het natuurlijke zuigen van moedermelk door je baby nabootst om de melkstroom te stimuleren. Na 2 minuten activeert de borstkolf automatisch de diepe afkolfstand. Pas het afkolfniveau aan met de +/- knoppen om het hoogste afkolfniveau te vinden dat voor jou comfortabel is. Als er melk uit je borst begint te stromen voordat er twee minuten zijn verstreken, druk dan op de knop voor het wijzigen van de modus om handmatig over te schakelen naar de modus voor diep afkolven.



- Diepkolffmodus - langzamer afkolven waarbij de melk voorzichtig en efficiënt uit de borst wordt gezogen. In de opnamemodus verhoog je de zuigkracht tot je een licht ongemak voelt (geen pijn) en verminder je de zuigkracht met één graad.
- Gemengde modus - boost de zuigreflex van de baby na. Kan gebruikt worden na het afkolven om de borst leeg te zuigen en de borstvoeding te stimuleren.

## 08. MELK OVERGIETEN

### FIG. E

1. Houd de borstkolf rechtop en draai de kolf voorzichtig tegen de klok in los **AFB. E.1**. Verwijder het membraan. Houd de recipiënt rechtop en steek de siliconendop in de opening onder het membraan, zoals getoond in **FIG. E.2**.
2. Houd het melkreservoir horizontaal met het borstschild naar boven gericht - je kunt het op een vlakke ondergrond leggen (zet het reservoir niet in een andere positie om te voorkomen dat de melk eruit stroomt)
3. Breng de melk voorzichtig over in de fles/bewaarcontainer zoals getoond in **FIG. E.3**.

Verwijder en reinig alle onderdelen van de borstkolf na gebruik.

## 09. DE BORSTKOLF OPLADEN

Laad de batterij van de borstkolf volledig op voordat je hem opbergt als je van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Laad de batterij van het apparaat op voordat deze helemaal leeg is. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Als de borstkolf op een warme plaats is opgeborgen, kan het zijn dat de batterij van het apparaat in het begin niet werkt. Laat de borstkolf een uur afkoelen voordat je hem gaat gebruiken.

Indicaties:

- Volledig knipperende batterij - batterij bijna leeg, sluit apparaat aan om op te laden.
- Onvolledig knipperende batterij - batterij aangesloten om op te laden, huidige oplaadstatus van batterij.
- Volle batterij - batterij volledig opgeladen.

## 10. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN

Verbruiksonderdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel heeft een barst, vervorming, aanslag of een duidelijke kleurverandering.

- Het membraan moet elke 3-4 maanden (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 6-8 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het ventiel moet elke 3-4 maanden (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 6-8 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het borstschild en de connector moeten elke 6 maanden worden vervangen als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.

## 11. LANGETERMIJNOPSLAG

De borstkolf heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Om zichzelf tegen beschadiging te beschermen, schakelt het apparaat over naar de opslagmodus na een lange periode van inactiviteit. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit je het apparaat aan op de netvoeding en laad je het gedurende 2 uur op. Controleer voordat je de borstkolf voor langere tijd opbergt of:

- Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon en droog.
- Je hebt het pompapparaat gereinigd.
- De batterij van het apparaat is volledig opgeladen.

## 12. FAQ

Het apparaat start niet: controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom krijgt, gaat het display niet aan en verschijnt er geen foutmelding.

Geen/slechte zuigkracht: controleer of alle onderdelen van de borstkolf goed geplaatst zijn. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk Lactator in elkaar zetten. Zorg er bij het afkolven voor dat het borstschild volledig tegen de borst zit.

Er is meer melk uit de borst gestroomd dan het reservoir kan bevatten: gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Was de onderdelen van de borstkolf die melk bevatten volgens de instructies in het hoofdstuk REINIGEN EN DISINFECTEREN. Zet het apparaat weer in elkaar als alle onderdelen droog zijn.

### 13. SPECIFICATIE

**Volume melkreservoir:** 150 ml

**Batterijcapaciteit:** 3,7V 1100mAh Li-ion

**Ingangsvermogen:** 110-240V

**Uitgangsvermogen:** 5V 1A

**Bedrijfstijd:** tot 120 min

**Oplaadtijd:** ongeveer 120 min

**Afmetingen van één pomp:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Gewicht van één pomp:** 143 g

Zuigkracht:

Stimulatiemodus (9 niveaus): 5-21 kPa

Diepe afzuigmodus (9 niveaus): 14-42 kPa

Gemengde modus (9 niveaus): 15-40 kPa

Toelaatbare variatie ±5 Kpa.

### 14. GARANTIEKAART / KLACHTEN

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op:

<https://nenoplgwarancja>

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op: <https://nenoplkontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

# ES

## MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Vento Twin que ha adquirido es un sacaleches electrónico de concha trifásica para extraer leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

### 01. PRECAUCIONES

- No utilices un sacaleches durante el embarazo: puede provocar un parto prematuro.
- No utilices el aparato si padeces alguna enfermedad crónica o hipersensibilidad que pueda causarte dolor al utilizar el sacaleches. Si el uso del aparato le produce dolor o molestias graves, apáguelo y aleje el sacaleches del pecho.
- No coloque el producto en lugares donde pueda caer en fregaderos, bañeras u otras masas de agua.
- No utilice el aparato en la bañera ni en la ducha.
- No coloque el aparato bajo el agua ni en otros líquidos.
- No lave el aparato bajo el grifo.
- El sacaleches y sus componentes no son resistentes al calor - mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
- Mantén las piezas de silicona del sacaleches alejadas de superficies calientes para evitar que se deformen.
- Desenchufa siempre el aparato después de cargarlo si no necesitas recargar su batería.
- El extractor de leche no debe dejarse desatendido cuando esté conectado a una fuente de alimentación.
- No utilices nunca el aparato si se ha caído o dañado de cualquier otra forma.
- No utilice un aparato cuyo cable de alimentación o enchufe estén dañados.
- No conecte el aparato a una toma de corriente que haya estado en contacto con agua u otros líquidos.
- Si el aparato ha estado expuesto al agua u otros líquidos, no lo toque directamente, desconéctelo de la red eléctrica, apáguelo y póngase en contacto con el fabricante.
- No conecte el dispositivo de carga a una tensión superior a la especificada.
- Este aparato está destinado a ser utilizado por una sola usuaria. El uso del extractor de leche por más de una persona conlleva un riesgo de daños para las usuarias y anula la garantía.

- No repare ni modifique el aparato usted mismo.
- Utilice el extractor de leche únicamente como se describe en las instrucciones. No utilice el aparato para ningún otro fin.
- Inspeccione todos los componentes del extractor de leche antes de cada uso. No utilice el extractor de leche si algún componente está visiblemente dañado.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
- No limpie las piezas de la máquina con agentes abrasivos.
- No caliente la leche descargada en el microondas. La leche calentada en el microondas puede quemar la cara del bebé porque el calentamiento con ondas de microondas puede crear burbujas de alta temperatura en el líquido. Además, las ondas de microondas pueden cambiar la composición de la leche.
- No llevar la leche a ebullición mientras se calienta.
- Tenga especial cuidado cuando utilice el extractor de leche o sus accesorios cerca de niños.

## 02. ANTES DEL PRIMER USO

- Conecte el extractor de leche a la red eléctrica. Carga las pilas durante 2 horas.
- Retire el sacaleches.
- Desconecta las partes del sacaleches que vayan a entrar en contacto directo con el pecho o la leche: tira de la membrana y del protector del pecho con el conector para sacarlos del recipiente de la leche, y luego tira de la válvula hacia abajo para desconectarla del conector.
- Limpie los componentes del aparato (consulte la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN).

### ¡NOTA!

Utilice el extractor de leche en posición vertical. Si lo utiliza en cualquier otra posición (por ejemplo, tumbado), el sacaleches no se adaptará correctamente al pecho y se derramará la leche.

## 03. ELEMENTOS

### FIG. A

1. 2 x Tapa del protector mamario
2. 2 x Escudo de 25 mm con conector
3. 2 x Dispositivo de bombeo
4. 4 x Diafragma
5. 4 x Tapón
6. 2 x Cable de carga
7. 4 x Válvula
8. 2 x Recipiente de leche
9. 2 x Reductores de escudo mamario: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. MOSTRAR ICONOS

### FIG. B

1. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „-“ para reducir la potencia de aspiración.
2. Botón de encendido / pausa - Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para encender o apagar el aparato. Cuando el aparato esté encendido, púlselo para pausar el extractor de leche.
3. Icono de nivel de aspiración seleccionado - Muestra el nivel de potencia de aspiración seleccionado actualmente (L1-L9).
4. Icono del modo de estimulación.
5. Estado de la batería - El icono de la batería muestra el estado de carga de la misma. Conecte el dispositivo para cargarlo cuando la batería esté a punto de agotarse.
6. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „+“ para aumentar la potencia de aspiración.
7. Botón de cambio de modo - Pulse el botón para cambiar el modo del aparato. Hay 3 modos disponibles (estimulación, succión profunda, mixto).
8. Icono del modo de extracción profunda.
9. Icono de modo mixto.
10. Indicador de duración de la sesión - Muestra la duración de la sesión. La bomba se apagará automáticamente después de 30 minutos de funcionamiento.

## 05. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El lavado y la desinfección son dos operaciones diferentes. Deben realizarse por separado para proteger al bebé y garantizar el correcto funcionamiento del sacaleches.

Lavado: lavar la superficie del aparato y eliminar la suciedad.

Desinfección: eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del equipo.

**Protector mamario con conector, diafragma, válvula, reductores, tapón, recipiente de leche:**

Lavar y desinfectar antes del primer uso.

Lavar después de cada uso.

Una vez al día - desinfección.

**A. LAVADO:**

- Desmonte todas las piezas del extractor de leche (excepto el dispositivo de extracción) y lávelas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos, después aclárelas. Hágalo inmediatamente después de utilizar el aparato. Esto eliminará los depósitos de leche y evitará la proliferación de bacterias.
- Utilice sólo agua potable del grifo para lavarse. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.
- Cuando limpie piezas de silicona, no utilice cepillos. Tenga cuidado de no perforarlas.
- Utilice un jabón o líquido lavavajillas suave.
- Deje que las piezas se sequen de forma natural. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

**B. DESINFECCIÓN:**

Diafragma, válvula, reductores, protector mamario con conector, tapón, recipiente de leche

- Llene la olla o el esterilizador con agua de forma que todos los componentes del interior (diafragma, válvula, reguladores, protector de mama con conector, tapón y recipiente de leche) queden cubiertos al colocarlos dentro. Colocar los componentes del sacaleches en el agua hirviendo durante 10 minutos. No hervir. Podría dañar los componentes.
- Deje que los artículos se sequen de forma natural. Guarde los artículos secos del kit en un lugar fresco y seco cuando no los utilice.

**C. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO:**

- Limpie el dispositivo de bombeo con un paño suave y húmedo y un líquido/jabón lavavajillas suave. Otros productos de limpieza o abrasivos pueden dañar el dispositivo y su pantalla.
- Cuando no utilice el dispositivo de bombeo, guárdelo en un lugar fresco y seco.

## 06. CONJUNTO EXTRACTOR DE LECHE

### FIG. C

Fije los componentes como se muestra en la **FIG. C.1-4**

**NOTA:** Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y el pecho. Asegúrese de que todas las piezas del kit estén limpias y secas antes de cada uso.

1. Conecte la pantalla del pecho al conector en la dirección indicada en la **FIG. C.1**.
2. Fije el escudo mamario con el conector al recipiente de leche comenzando por colocar el conector en la ranura. Asegúrese de que el protector está en la posición correcta **FIG. C.2**.
3. Coloque la membrana en el recipiente de leche **FIG. C.3**.
4. Fije el dispositivo de bombeo a la parte superior del recipiente de leche presionando la membrana hacia abajo. A continuación, presione el dispositivo hacia abajo y apriételo en el sentido de las agujas del reloj **FIG. C.4**). Asegúrese de que está en la posición correcta.

Consejos:

- Antes de cada uso, compruebe que las piezas del extractor de leche no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas.
- Compruebe siempre la limpieza de los componentes antes de utilizar el aparato.
- Si el diámetro de la mampara es demasiado grande, utilice el reductor suministrado introduciéndolo en el interior de la mampara.

## 07. USO DE UN SACALECHES

### FIG. D

1. Coloque el protector sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje. Presione el protector mamario y el conector del sacaleches contra el pecho con los dedos pulgar e índice. **FIG. D.1**
2. Coloque el sacaleches en el sujetador/faja de lactancia. **FIG. D.2**. Encienda el sacaleches pulsando el botón de encendido y seleccione el modo de funcionamiento que más le convenga.

#### NOTAS:

El extractor de leche se inicia en el modo de estimulación. Ajuste el nivel de potencia de succión que le resulte cómodo utilizando los botones +/-.

- Modo de estimulación: bombeo rápido que imita la succión natural de la leche materna por parte del bebé para estimular el flujo de leche. Transcurridos 2 minutos, el extractor activará automáticamente el modo de extracción profunda. Ajuste el nivel de succión con los botones +/- para encontrar el nivel de succión más alto que le resulte cómodo. Si empieza a salir leche del pecho antes de que transcurran dos minutos, pulsa el botón de cambio de modo para pasar manualmente al modo de extracción profunda.
- Modo de extracción profunda: extracción más lenta que succiona la leche del pecho con suavidad y eficacia. En el modo de aspiración, aumente la succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y reduzca la succión un grado.
- Modo mixto: imita el reflejo de succión del bebé. Puede utilizarse después de la extracción para ayudar a vaciar el pecho y aumentar la lactancia.

#### 08. TRANSFERENCIA DE LECHE

##### FIG. E

1. Sujete el sacaleches en posición vertical y desenrosque con cuidado la bomba en sentido contrario a las agujas del reloj **FIG. E.1**. Retire el diafragma. Manteniendo el recipiente en posición vertical, inserte el tapón de silicona en el orificio situado debajo del diafragma, tal como se muestra en la **FIG. E.2**.
2. Sujeta el recipiente de la leche en posición horizontal con el protector mamario hacia arriba; puedes colocarlo sobre una superficie plana (no coloques el recipiente en ninguna otra posición para evitar que la leche salga).
3. Transfiera cuidadosamente la leche a la botella/recipiente de almacenamiento como se muestra en la **FIG. E.3**.

Retire y limpie todos los componentes del sacaleches después de cada uso.

#### 09. CARGAR EL EXTRACTOR DE LECHE

Cargue completamente la batería del extractor de leche antes de guardarlo si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Cargue la batería del dispositivo antes de que se agote por completo. Esto prolonga la vida útil de la batería. Si el extractor de leche se ha guardado en un lugar caliente, es posible que la batería del aparato no funcione al principio. Deje que el extractor de leche se enfríe durante una hora antes de empezar a utilizarlo.

Indicaciones:

- Batería llena parpadeando - batería baja, conecte el dispositivo para cargar.
- Batería incompleta parpadeante - batería conectada a la carga, estado actual de carga de la batería.
- Batería llena - batería completamente cargada.

#### 10. SUSTITUCIÓN DE CONSUMIBLES

Los componentes consumibles están sujetos al desgaste natural durante el funcionamiento del extractor de leche y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía del fabricante.

Los componentes desgastados del sacaleches que entran en contacto con la leche deben sustituirse. Un componente desgastado presenta una grieta, una deformación, un deslustre o un cambio de color evidente.

- El diafragma debe sustituirse cada 3-4 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 6-8 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 3-4 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 6-8 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- El protector mamario y el conector deben sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.

#### 11. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

El extractor de leche lleva incorporada una batería recargable. Para protegerse de posibles daños, el aparato entra en modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el aparato a la corriente y cárguelo durante 2 horas. Antes de guardar el extractor de leche durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de que:

- Todos los componentes del sacaleches están limpios y secos.
- Ha limpiado el dispositivo de bombeo.
- La batería del dispositivo está completamente cargada.

## 12. PREGUNTAS FRECUENTES

El aparato no se pone en marcha: asegúrese de que el sacaleches está enchufado a una toma de corriente que funcione. Si el extractor de leche no tiene fuente de alimentación, su pantalla no se encenderá y no aparecerá ningún mensaje de error.

Falta de succión o succión deficiente: asegúrate de que todas las piezas del sacaleches están colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas están limpias y sin daños. Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones de la sección MONTAJE DEL LACTÁTOR. Cuando extraiga leche, asegúrese de que el protector mamario esté completamente asentado contra el pecho.

Ha salido más leche del pecho de la que puede contener el recipiente: utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Lave las partes del sacaleches que contienen leche siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN. Cuando todas las piezas del aparato estén secas, vuelva a montarlas.

## 13. ESPECIFICACIÓN

**Volumen del recipiente de leche:** 150 ml

**Capacidad de la batería:** Li-ion 3,7 V 1100 mAh

**Potencia de entrada:** 110-240V

**Potencia de salida:** 5V 1A

**Tiempo de funcionamiento:** hasta 120 min

**Tiempo de carga:** 120 minutos aproximadamente

**Dimensiones de una bomba:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Peso de una bomba:** 143 g

Potencia de succión:

Modo de estimulación (9 niveles): 5-21 kPa

Modo de extracción profunda (9 niveles): 14-42 kPa

Modo mixto (9 niveles): 15-40 kPa

Variación admisible  $\pm 5$  Kpa.

## 14. TARJETA DE GARANTÍA / RECLAMACIONES

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en:

<https://neno.pl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en: <https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

# IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Il dispositivo Neno Vento Twin che avete acquistato è un tiralatte elettronico a conchiglia trifase per l'estrazione del latte materno dal seno della donna dopo il parto. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.

### 01. PRECAUZIONI

- Non usare il tiralatte durante la gravidanza: può causare un travaglio prematuro.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di malattie croniche o di ipersensibilità che potrebbero causare dolore durante l'uso del tiralatte. Se l'uso del dispositivo provoca dolore o grave disagio, spegnerlo e allontanare il tiralatte dal seno.
- Non collocare il prodotto in un punto in cui rischia di cadere in lavandini, vasche da bagno o altri specchi d'acqua.
- Non utilizzare il dispositivo nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non collocare il dispositivo sotto l'acqua o in altri liquidi.
- Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente.

- Il tiralatte e i suoi componenti non sono resistenti al calore: tenere il dispositivo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili.
- Tenere le parti in silicone del tiralatte lontano da superfici calde per evitare distorsioni.
- Scollegare sempre il dispositivo dopo la ricarica se non è necessario ricaricare la batteria del dispositivo.
- Il tiralatte non deve essere lasciato incustodito quando è collegato a una fonte di alimentazione.
- Non utilizzare mai il dispositivo se è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
- Non utilizzare un dispositivo il cui cavo di alimentazione o la cui spina siano danneggiati.
- Non collegare il dispositivo a una presa di corrente che sia stata a contatto con acqua o altri liquidi.
- Se il dispositivo è stato esposto all'acqua o ad altri liquidi, non toccarlo direttamente, scollegarlo dall'alimentazione, spegnerlo e contattare il produttore.
- Non collegare il dispositivo di ricarica a una tensione superiore a quella specificata.
- Questo dispositivo è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'uso del tiralatte da parte di più persone comporta il rischio di danni per gli utenti e annulla la garanzia.
- Non riparare o modificare il dispositivo da soli.
- Utilizzare il tiralatte solo come descritto nelle istruzioni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi.
- Ispezionare tutti i componenti del tiralatte prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il tiralatte se un componente è visibilmente danneggiato.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Non pulire le parti della macchina con agenti abrasivi.
- Non riscaldare il latte scaricato nel microonde. Il latte riscaldato nel microonde può bruciare il viso del bambino perché il riscaldamento con le onde del microonde può creare bolle ad alta temperatura nel liquido. Inoltre, le onde a microonde possono modificare la composizione del latte.
- Non portare il latte a ebollizione durante il riscaldamento.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza il tiralatte o i suoi accessori in prossimità di bambini.

## 02. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Collegare il tiralatte all'alimentazione. Caricare le batterie per 2 ore.
- Rimuovere il tiralatte.
- Scollegare le parti del tiralatte che entrano in contatto diretto con il seno o il latte: estrarre il diaframma e la protezione del seno con il connettore dal contenitore del latte, quindi tirare la valvola verso il basso per scollegarla dal connettore.
- Pulire i componenti del dispositivo (consultare la sezione PULIZIA E DISINFEZIONE).

### NOTA!

Utilizzare il tiralatte in posizione verticale. Se lo si usa in una posizione diversa (ad esempio, sdraiati), il tiralatte non si adatta correttamente al seno e il latte fuoriesce.

## 03. ELEMENTI

### FIG. A

1. 2 x Coperchio paraseno
2. 2 x schermatura del seno 25 mm con connettore
3. 2 x Dispositivo di pompaggio
4. 4 x Diaframma
5. 4 x Tappo
6. 2 x cavo di ricarica
7. 4 x Valvola
8. 2 x Contenitore del latte
9. 2 x Riduttori per scudo mammario: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. ICONE DI DISPLAY

### FIG. B

1. Modifica del livello di aspirazione - Premere „-“ per ridurre la potenza di aspirazione.
2. Pulsante di accensione/pausa - Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per accendere o spegnere l'apparecchio. Quando il dispositivo è acceso, premere per mettere in pausa il tiralatte.
3. Icona del livello di aspirazione selezionato - Mostra il livello di potenza di aspirazione attualmente selezionato (L1-L9).
4. Icona della modalità di stimolazione.
5. Stato della batteria - L'icona della batteria indica lo stato di carica della stessa. Collegare il dispositivo alla

carica quando la batteria è quasi scarica.

6. Modifica del livello di aspirazione - Premere „+“ per aumentare la potenza di aspirazione.
7. Pulsante di cambio modalità - Premere il pulsante per cambiare la modalità del dispositivo. Sono disponibili 3 modalità (stimolazione, aspirazione profonda, mista).
8. Icona della modalità di estrazione profonda.
9. Icona della modalità mista.
10. Indicatore di durata della sessione - Indica la durata della sessione. La pompa si spegne automaticamente dopo 30 minuti di funzionamento.

## 05. PULIZIA E DISINFEZIONE

Il lavaggio e la disinfezione sono due operazioni diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

Lavaggio - lavaggio della superficie del dispositivo e rimozione dello sporco.

Disinfezione - eliminazione di organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie dell'apparecchiatura.

### Mascherina con connettore, diaframma, valvola, riduttori, tappo, contenitore per il latte:

Lavare e disinfettare prima del primo utilizzo.

Lavare dopo ogni utilizzo.

Una volta al giorno - disinfezione.

#### A. LAVAGGIO:

- Smontare tutte le parti del tiralatte (tranne il dispositivo di pompaggio) e lavarle in acqua calda e sapone per 5 minuti, quindi risciacquarle. Eseguire questa operazione subito dopo l'uso dell'apparecchio. In questo modo si rimuovono i depositi di latte e si previene la formazione di batteri.
- Per lavarsi utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzate acqua in bottiglia.
- Per la pulizia delle parti in silicone, non utilizzare spazzole. Fare attenzione a non perforarle.
- Utilizzare un detersivo per piatti o un sapone delicato.
- Lasciare che le parti si asciugino naturalmente. Conservare le parti asciutte del dispositivo in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

#### B. DISINFEZIONE:

Diaframma, valvola, riduttori, schermo per il seno con connettore, tappo, contenitore per il latte

- Riempire la pentola o lo sterilizzatore con acqua in modo che tutti i componenti all'interno (diaframma, valvola, regolatori, protezione del seno con connettore, tappo e contenitore del latte) siano coperti quando vengono posizionati all'interno. Portare a ebollizione. Mettere i componenti del tiralatte nell'acqua bollente per 10 minuti. Non far bollire. Potrebbe danneggiare i componenti.
- Lasciare che gli articoli si asciugino naturalmente. Conservare gli articoli del kit asciutti in un luogo fresco e asciutto quando non li si usa.

#### C. PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO:

- Pulire il dispositivo di pompaggio con un panno morbido e umido e un detersivo/ sapone per piatti delicato. Altri detersivi o abrasivi possono danneggiare il dispositivo e il suo display.
- Quando non si utilizza il dispositivo di pompaggio, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

## 06. GRUPPO TIRALATTE

### FIG. C

Collegare i componenti come mostrato in FIG. C.1-4

**NOTA:** lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno. Assicurarsi che tutte le parti del kit siano pulite e asciutte prima di ogni utilizzo.

1. Collegare la schermatura del seno al connettore nella direzione indicata in FIG. C.1.
2. Collegare la protezione per il seno con il connettore al contenitore del latte, iniziando a posizionare il connettore nella scanalatura. Assicurarsi che la protezione per il seno sia nella posizione corretta FIG. C.2.
3. Posizionare la membrana nel contenitore del latte FIG. C.3.
4. Fissare il dispositivo di pompaggio alla parte superiore del contenitore del latte premendo la membrana. Quindi premere il dispositivo verso il basso e stringere in senso orario FIG. C.4). Assicurarsi che sia nella posizione corretta.



Consigli:

- Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con altre nuove.
- Controllare sempre la pulizia dei componenti prima di utilizzare il dispositivo.
- Se il diametro dello scudo mammario è troppo grande, utilizzare il riduttore in dotazione inserendolo all'interno dello scudo mammario.

## 07. USO DI UN TIRALATTE

### FIG. D

1. Posizionare la protezione sul seno in modo che il capezolo si trovi all'interno del canale di drenaggio. Premere la protezione per il seno e il connettore del tiralatte contro il seno con il pollice e l'indice. **FIG. D.1**
2. Posizionare il tiralatte nel reggiseno/cintura per l'allattamento. **FIG. D.2**. Accendete il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionate la modalità di funzionamento che preferite.

### NOTE:

Il tiralatte si avvia in modalità di stimolazione. Impostare il livello di potenza di aspirazione più comodo per l'utente utilizzando i pulsanti +/-.

- Modalità di stimolazione - pompaggio rapido che imita la suzione naturale del latte materno da parte del bambino per stimolare il flusso di latte. Dopo 2 minuti, il tiralatte attiva automaticamente la modalità di pompaggio profondo. Regolare il livello di aspirazione utilizzando i pulsanti +/- per trovare il livello di aspirazione più confortevole per voi. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due minuti, premere il pulsante di cambio modalità per passare manualmente alla modalità di estrazione profonda.
- Modalità di pompaggio profondo - pompaggio più lento che aspira delicatamente ed efficacemente il latte dal seno. In modalità di aspirazione, aumentare l'aspirazione fino a quando si avverte un leggero fastidio (non dolore) e ridurre l'aspirazione di un grado.
- Modalità mista: imita il riflesso di suzione del bambino. Può essere utilizzato dopo il pompaggio per favorire lo svuotamento del seno e aumentare la lattazione.

## 08. TRASFERIMENTO DEL LATTE

### FIG. E

1. Tenere il tiralatte in posizione verticale e svitare con cautela la pompa in senso antiorario **FIG. E.1**. Rimuovere il diaframma. Tenendo il contenitore in posizione verticale, inserire il tappo in silicone nel foro situato sotto la membrana, come mostrato in **FIG. E.2**.
2. Tenere il contenitore del latte in orizzontale con lo scudo mammario rivolto verso l'alto - si può appoggiare su una superficie piana (non mettere il contenitore in nessun'altra posizione per evitare che il latte fuoriesca)
3. Trasferire con cautela il latte nella bottiglia/contenitore di stoccaggio come mostrato in **FIG. E.3**.

Rimuovere e pulire tutti i componenti del tiralatte dopo l'uso.

## 09. RICARICA DEL TIRALATTE

Caricare completamente la batteria del tiralatte prima di riporlo se si intende non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria del dispositivo prima che sia completamente esaurita. In questo modo si prolunga la durata della batteria. Se il tiralatte è stato conservato in un luogo caldo, all'inizio la batteria del dispositivo potrebbe non funzionare. Lasciare raffreddare il tiralatte per un'ora prima di iniziare a usarlo.

Indicazioni:

- Batteria lampeggiante: batteria scarica, collegare il dispositivo per caricarlo.
- Batteria lampeggiante incompleta - batteria collegata alla carica, stato di carica attuale della batteria.
- Batteria piena - batteria completamente carica.

## 10. SOSTITUZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO

I componenti consumabili sono soggetti alla naturale usura durante il funzionamento del tiralatte e non sono pertanto coperti dalla garanzia del produttore.

I componenti usurati del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituiti. Un componente usurato presenta una crepa, una deformazione, un appannamento o un netto cambiamento di colore.

- Il diaframma deve essere sostituito ogni 3-4 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 6-8 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- La valvola deve essere sostituita ogni 3-4 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 6-8 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- Lo scudo e il connettore devono essere sostituiti ogni 6 mesi se si utilizza il tiralatte più di 3 volte al giorno.

### 11. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Per proteggersi dai danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo all'alimentazione e caricarlo per 2 ore. Prima di riporre il tiralatte per un lungo periodo di tempo, accertarsi che:

- Tutti i componenti del tiralatte sono puliti e asciutti.
- Il dispositivo di pompaggio è stato pulito.
- La batteria del dispositivo è completamente carica.

### 12. FAQ

Il dispositivo non si avvia: accertarsi che il tiralatte sia collegato a una presa elettrica funzionante. Se il tiralatte è privo di alimentazione, il display non si accende e non compare alcun messaggio di errore.

Mancata/scarsa aspirazione: verificare che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione ASSEMBLAGGIO DELL'ALLATTATORE. Durante il pompaggio, accertarsi che lo scudo mammario sia completamente appoggiato al seno.

Dal seno è uscito più latte di quanto il contenitore ne possa contenere: utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Lavare le parti del tiralatte che contengono il latte seguendo le istruzioni riportate nella sezione PULIZIA E DISINFETTATURA. Quando tutte le parti dell'apparecchio sono asciutte, rimontarle.

### 13. SPECIFICA

**Volume del contenitore del latte:** 150 ml

**Capacità della batteria:** ioni di litio 3,7V 1100mAh

**Potenza in ingresso:** 110-240V

**Potenza di uscita:** 5V 1A

**Tempo di funzionamento:** fino a 120 minuti

**Tempo di ricarica:** circa 120 minuti

**Dimensioni di una pompa:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Peso di una pompa:** 143 g

Potenza di aspirazione:

Modalità di stimolazione (9 livelli): 5-21 kPa

Modalità di estrazione profonda (9 livelli): 14-42 kPa

Modalità mista (9 livelli): 15-40 kPa

Variazione ammessa  $\pm 5$  Kpa.

### 14. SCHEDA DI GARANZIA / RECLAMI

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Le dispositif Neno Vento Twin que vous avez acheté est un tire-lait électronique triphasé à coquille destiné à extraire le lait maternel du sein d'une femme après l'accouchement. Lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser.

### 01. PRÉCAUTIONS

- N'utilisez pas de tire-lait pendant la grossesse, car il peut provoquer un accouchement prématuré.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'une maladie chronique ou d'une hypersensibilité qui vous causerait des douleurs lors de l'utilisation du tire-lait. Si l'utilisation de l'appareil vous cause des douleurs ou une gêne importante, éteignez-le et éloignez le tire-lait du sein.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il risque de tomber dans un évier, une baignoire ou une autre étendue d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le bain ou la douche.
- Ne pas placer l'appareil sous l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas laver l'appareil à l'eau courante.
- Le tire-lait et ses composants ne sont pas résistants à la chaleur - tenez l'appareil éloigné des surfaces chaudes et des flammes nues.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Tenir les parties en silicone du tire-lait éloignées des surfaces chaudes afin d'éviter toute déformation.
- Débranchez toujours l'appareil après l'avoir chargé si vous n'avez pas besoin de recharger la batterie de l'appareil.
- Le tire-lait ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur une source d'alimentation.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est tombé ou s'il a été endommagé.
- N'utilisez pas un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
- Ne pas brancher l'appareil sur une prise de courant qui a été en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Si l'appareil a été exposé à l'eau ou à d'autres liquides - ne pas toucher directement l'appareil, le débrancher, l'éteindre et contacter le fabricant.
- Ne pas connecter le dispositif de chargement à une tension supérieure à celle spécifiée.
- Cet appareil est destiné à être utilisé par une seule personne. L'utilisation du tire-lait par plus d'une personne comporte un risque de préjudice pour les utilisateurs et annule la garantie.
- Ne réparez pas ou ne modifiez pas l'appareil vous-même.
- N'utilisez le tire-lait que de la manière décrite dans les instructions. Ne pas utiliser le dispositif à d'autres fins.
- Inspectez tous les composants du tire-lait avant chaque utilisation. N'utilisez pas le tire-lait si l'un de ses composants est visiblement endommagé.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne pas nettoyer les pièces de la machine avec des produits abrasifs.
- Ne chauffez pas le lait déchargé au micro-ondes. Le lait chauffé au micro-ondes peut brûler le visage du bébé car le chauffage par micro-ondes peut créer des bulles à haute température dans le liquide. En outre, les micro-ondes peuvent modifier la composition du lait.
- Ne pas porter le lait à ébullition pendant le chauffage.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le tire-lait ou ses accessoires à proximité d'enfants.

### 02. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Branchez le tire-lait sur l'alimentation électrique. Chargez les batteries pendant 2 heures.
- Retirez le tire-lait.
- Débranchez les parties du tire-lait qui seront en contact direct avec le sein ou le lait: retirez la membrane et la protection du sein avec le connecteur du récipient à lait, puis tirez la valve vers le bas pour la débrancher du connecteur.
- Nettoyer les composants de l'appareil (voir la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION).

## REMARQUE !

Utilisez le tire-lait en position verticale. Dans toute autre position (par exemple en position couchée), le tire-lait ne s'adaptera pas correctement au sein et le lait s'écoulera.

## 03. ÉLÉMENTS

### FIG. A

1. 2 x Couvercle de protection mammaire
2. 2 x Blindage de poitrine 25 mm avec connecteur
3. 2 x Dispositif de pompage
4. 4 x Diaphragme
5. 4 x bouchon
6. 2 x câble de chargement
7. 4 x Valve
8. 2 x Récipient à lait
9. 2 x réducteurs de protection mammaire: 15mm / 17mm / 19mm / 22mm

## 04. ICÔNES D'AFFICHAGE

### FIG. B

1. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „-“ pour réduire la puissance d'aspiration.
2. Bouton d'alimentation / de pause - Maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur ce bouton pour mettre le tire-lait en pause.
3. Icône du niveau d'aspiration sélectionné - Indique le niveau de puissance d'aspiration actuellement sélectionné (L1-L9).
4. Icône du mode de stimulation.
5. État de la batterie - L'icône de la batterie indique l'état de charge de la batterie. Connectez l'appareil pour le recharger lorsque la batterie est presque vide.
6. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „+“ pour augmenter la puissance d'aspiration.
7. Bouton de changement de mode - Appuyez sur ce bouton pour changer le mode de fonctionnement de l'appareil. Trois modes sont disponibles (stimulation, aspiration profonde, mixte).
8. Icône du mode d'extraction profonde.
9. Icône de mode mixte.
10. Indicateur de durée de la session - Indique la durée de la session. La pompe s'éteint automatiquement après 30 minutes de fonctionnement.

## 05. LE NETTOYAGE ET LA DÉSINFECTION

Le lavage et la désinfection sont deux opérations différentes. Elles doivent être effectuées séparément pour protéger votre bébé et assurer le bon fonctionnement du tire-lait.

Lavage - lavage de la surface de l'appareil et élimination des salissures.

Désinfection - élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'équipement.

### **Bouclier mammaire avec connecteur, diaphragme, valve, réducteurs, bouchon, récipient à lait:**

Laver et désinfecter avant la première utilisation.

Laver après chaque utilisation.

Une fois par jour - désinfection.

#### A. LAVAGE:

- Démontez toutes les pièces du tire-lait (à l'exception du dispositif de pompage) et lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes, puis rincez-les. Faites-le immédiatement après avoir utilisé l'appareil. Cette opération permet d'éliminer les dépôts de lait et d'éviter la prolifération des bactéries.
- N'utilisez que de l'eau potable du robinet pour vous laver. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.
- Pour nettoyer les pièces en silicone, n'utilisez pas de brosse. Veillez à ne pas les percer.
- Utilisez un liquide vaisselle ou un savon doux.
- Laissez les pièces sécher naturellement. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

## B. DISINFECTION:

Diaphragme, valve, réducteurs, bouclier mammaire avec connecteur, bouchon, récipient à lait

- Remplir la casserole ou le stérilisateur d'eau de manière à ce que tous les composants à l'intérieur (diaphragme, valve, régulateurs, bouclier mammaire avec connecteur, bouchon et récipient à lait) soient couverts lorsqu'ils sont placés à l'intérieur. Portez à ébullition. Placez les composants du tire-lait dans l'eau bouillante pendant 10 minutes. Ne pas faire bouillir. Cela pourrait endommager les composants.
- Laissez les articles sécher naturellement. Conservez les articles secs dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

## C. LE NETTOYAGE DU DISPOSITIF DE POMPAGE:

- Essuyez le dispositif de pompage à l'aide d'un chiffon doux et humide et d'un liquide vaisselle ou d'un savon doux. D'autres produits nettoyants ou abrasifs risquent d'endommager le dispositif et son écran.
- Lorsque vous n'utilisez pas le dispositif de pompage, rangez-le dans un endroit frais et sec.

## 06. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

### FIG. C

Fixez les composants comme indiqué dans la **FIG. C.1-4**

**REMARQUE:** Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et le sein. Assurez-vous que toutes les pièces du kit sont propres et sèches avant chaque utilisation.

1. Connecter le blindage de la poitrine au connecteur dans le sens indiqué à la **FIG. C.1**.
2. Fixez le bouclier mammaire avec le connecteur au récipient à lait en commençant par placer le connecteur dans la rainure. Assurez-vous que le bouclier mammaire est dans la bonne position **FIG. C.2**.
3. Placez la membrane dans le récipient à lait **FIG. C.3**.
4. Fixez le dispositif de pompage au sommet du récipient à lait en appuyant sur la membrane. Appuyez ensuite sur le dispositif et serrez dans le sens des aiguilles d'une montre **FIG. C.4**. Assurez-vous qu'il est dans la bonne position.

Conseils:

- Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées par des neuves.
- Vérifiez toujours la propreté des composants avant d'utiliser l'appareil.
- Si le diamètre de la protection mammaire est trop grand, utilisez le réducteur fourni en l'insérant à l'intérieur de la protection mammaire.

## 07. L'UTILISATION D'UN TIRE-LAIT

### FIG. D

1. Placez la tétérille sur votre sein de manière à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage. Appuyez la tétérille et le connecteur du tire-lait contre votre sein en utilisant votre pouce et votre index. **FIG. D.1**
2. Placez le tire-lait dans le soutien-gorge/la gaine de lactation. **FIG. D.2**. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de fonctionnement qui vous convient.

### NOTES:

Le tire-lait démarre en mode stimulation. Réglez le niveau de puissance d'aspiration qui vous convient à l'aide des boutons +/-.

- Mode stimulation - pompage rapide qui imite la succion naturelle du lait maternel par votre bébé pour stimuler l'écoulement du lait. Après 2 minutes, le tire-lait active automatiquement le mode de pompage profond. Réglez le niveau d'aspiration à l'aide des boutons +/- pour trouver le niveau d'aspiration le plus élevé qui vous convient. Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de changement de mode pour passer manuellement au mode d'extraction en profondeur.
- Mode de pompage profond - pompage plus lent qui aspire doucement et efficacement le lait du sein. En mode aspiration, augmentez la succion jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et réduisez la succion d'un degré.
- Mode mixte - imite le réflexe de succion du bébé. Peut être utilisé après le tirage au sort pour aider à vider le sein et augmenter la lactation.

## 08. TRANSFERT DU LAIT

### FIG. E

1. Tenez le tire-lait à la verticale et dévissez soigneusement le tire-lait dans le sens inverse des aiguilles d'une

montre **FIG. E.1**. Retirez le diaphragme. En tenant le récipient à la verticale, insérez le bouchon en silicone dans le trou situé sous le diaphragme, comme illustré à la **FIG. E.2**.

2. Tenez le récipient à lait horizontalement, la tétérille tournée vers le haut - vous pouvez le poser sur une surface plane (ne placez pas le récipient dans une autre position pour éviter que le lait ne s'écoule).
3. Transférez soigneusement le lait dans le biberon/récipient de stockage comme indiqué à la **FIG. E.3**.

Retirez et nettoyez tous les composants du tire-lait après utilisation.

#### 09. CHARGEMENT DU TIRE-LAIT

Chargez complètement la batterie du tire-lait avant de le ranger si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. Chargez la batterie de l'appareil avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela prolonge la durée de vie de la batterie. Si le tire-lait a été stocké dans un endroit chaud, la batterie de l'appareil peut ne pas fonctionner au début. Laissez le tire-lait refroidir pendant une heure avant de l'utiliser.

Indications:

- Batterie clignotante - batterie faible, connecter l'appareil pour le recharger.
- Batterie clignotante incomplète - batterie connectée à la charge, état actuel de la charge de la batterie.
- Batterie pleine - batterie entièrement chargée.

#### 10. REMPLACEMENT DES CONSOMMABLES

Les composants consommables sont soumis à une usure naturelle pendant le fonctionnement du tire-lait et ne sont donc pas couverts par la garantie du fabricant.

Les composants usés du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacés. Un composant usé présente une fissure, une déformation, un ternissement ou un changement de couleur évident.

- Le diaphragme doit être remplacé tous les 3-4 mois (si vous utilisez le tire-lait 1-3 fois par jour) ou toutes les 6-8 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La valve doit être remplacée tous les 3-4 mois (si vous utilisez le tire-lait 1-3 fois par jour) ou toutes les 6-8 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La tétérille et le connecteur doivent être remplacés tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.

#### 11. STOCKAGE À LONG TERME

Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Pour se protéger des dommages, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur le secteur et chargez-le pendant 2 heures. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que:

- Tous les composants du tire-lait sont propres et secs.
- Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- La batterie de l'appareil est complètement chargée.

#### 12. FAQ

L'appareil ne démarre pas: assurez-vous que le tire-lait est branché sur une prise électrique en état de marche. Si le tire-lait n'a pas de source d'alimentation, son écran ne s'allume pas et aucun message d'erreur n'apparaît.

Pas/peu d'aspiration: vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et intactes. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de la section ASSEMBLAGE du lactateur. Lors de la mise en place du tire-lait, assurez-vous que la tétérille est bien en place contre le sein.

La quantité de lait qui s'est écoulée du sein est supérieure à la capacité du récipient: utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer le tire-lait. Lavez les parties du tire-lait qui contiennent du lait en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Lorsque toutes les parties de l'appareil sont sèches, remontez-les.

#### 13. SPECIFICATION

**Volume du récipient à lait:** 150ml

**Capacité de la batterie:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Puissance d'entrée:** 110-240V

**Puissance de sortie:** 5V 1A

**Durée de fonctionnement:** jusqu'à 120 min

**Temps de charge:** environ 120 min

**Dimensions d'une pompe:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm

**Poids d'une pompe:** 143 g

Puissance d'aspiration:  
Mode de stimulation (9 niveaux): 5-21 kPa  
Mode d'extraction profonde (9 niveaux): 14-42 kPa  
Mode mixte (9 niveaux): 15-40 kPa  
Variation admissible  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. CARTE DE GARANTIE / RÉCLAMATIONS

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Dispozitivul Neno Vento Twin pe care l-ați achiziționat este o pompă de sân electronică, cu coajă trifazată, pentru extragerea laptelui matern din sânul unei femei după naștere. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

### 01. PRECAUȚII

- Nu utilizați o pompă de sân în timpul sarcinii - aceasta poate provoca travaliu prematur.
- Nu utilizați aparatul dacă aveți o boală cronică sau o hipersensibilitate care v-ar provoca durere atunci când utilizați pompa de sân. Dacă utilizarea aparatului vă provoacă durere sau disconfort sever, opriți-l și îndepărtați pompa de sân de sân.
- Nu așezați produsul într-un loc în care acesta riscă să cadă în chiuvete, căzi de baie sau alte corpuri de apă.
- Nu utilizați dispozitivul în cadă sau la duș.
- Nu plasați dispozitivul sub apă sau în alte lichide.
- Nu spălați dispozitivul sub jet de apă.
- Pompa de sân și componentele acesteia nu sunt rezistente la căldură - țineți dispozitivul departe de suprafețe fierbinți și flăcări deschise.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile.
- Păstrați părțile din silicon ale pompei de sân departe de suprafețele fierbinți pentru a evita deformarea.
- Scoateți întotdeauna dispozitivul din priză după încărcare dacă nu aveți nevoie să reincărcați bateria dispozitivului.
- Pompa de sân nu trebuie lăsată nesupravegheată atunci când este conectată la o sursă de alimentare.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă acesta a fost scăpat sau deteriorat în alt mod.
- Nu utilizați un dispozitiv al cărui cablu de alimentare sau fișă este deteriorat.
- Nu conectați dispozitivul la o priză care a fost în contact cu apă sau alte lichide.
- Dacă dispozitivul a fost expus la apă sau alte lichide - nu atingeți dispozitivul direct, deconectați-l de la sursa de alimentare, opriți-l și contactați producătorul.
- Nu conectați dispozitivul de încărcare la o tensiune mai mare decât cea specificată.
- Acest dispozitiv este destinat utilizării de către un singur utilizator. Utilizarea pompei de sân de către mai mult de o persoană prezintă un risc de vătămare a utilizatorilor și anulează garanția.
- Nu reparați sau modificați singur dispozitivul.
- Utilizați pompa de sân numai așa cum este descris în instrucțiuni. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.
- Inspectați toate componentele pompei de sân înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați pompa de sân dacă oricare componentă este vizibil deteriorată.
- Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
- Nu curățați piesele mașinii cu agenți abrazivi.
- Nu încălziți laptele descărcat în cuptorul cu microunde. Laptele încălzit în cuptorul cu microunde poate arde fața bebelușului deoarece încălzirea cu unde de microunde poate crea bule la temperaturi ridicate în lichid. În plus, undele de microunde pot schimba compoziția laptelui.

- Nu aduceți laptele la punctul de fierbere în timp ce îl încălziți.
- Aveți grijă deosebită atunci când utilizați pompa de sân sau accesoriile acesteia în apropierea copiilor.

## 02. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Conectați pompa de sân la sursa de alimentare. Încărcați bateriile timp de 2 ore.
- Scoateți pompa de sân.
- Deconectați părțile pompei de sân care vor intra în contact direct cu sânul sau cu laptele: scoateți diafragma și scutul pentru sân cu conectorul din recipientul pentru lapte, apoi trageți supapa în jos pentru a o deconecta de la conector.
- Curățați componentele dispozitivului (consultați secțiunea Curățare și dezinfectare).

### NOTĂ!

Folosiiți pompa de sân în poziție verticală. Utilizarea în orice altă poziție (de exemplu, culcat) va duce la neadaptarea corectă a pompei de sân la sân și la scurgerea laptelui.

## 03. ELEMENTE

### FIG. A

1. 2 x capacul scutului de sân
2. 2 x ecran piept 25 mm cu conector
3. 2 x dispozitiv de pompare
4. 4 x Diafragmă
5. 4 x Dop
6. 2 x cablu de încărcare
7. 4 x Supapă
8. 2 x recipient pentru lapte
9. 2 x Reductoare pentru scutul pieptului: 15 mm / 17 mm / 19 mm / 22 mm

## 04. AFIȘAȚI ICONURI

### FIG. B

1. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsăți „-” pentru a reduce puterea de aspirare.
2. Butonul de pornire / pauză - Țineți apăsat butonul timp de 2 secunde pentru a porni sau opri aparatul. Când dispozitivul este pornit, apăsați pentru a întrerupe pompa de sân.
3. Pictograma nivelului de aspirație selectat - Afișează nivelul de putere de aspirație selectat în prezent (L1-L9).
4. Pictograma modului de stimulare.
5. Starea bateriei - Pictograma bateriei arată starea de încărcare a bateriei. Conectați dispozitivul la încărcare atunci când bateria este aproape goală.
6. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsăți „+” pentru a crește puterea de aspirare.
7. Butonul de schimbare a modului - Apăsăți butonul pentru a schimba modul dispozitivului. Există 3 moduri disponibile (stimulare, aspirație profundă, mixt).
8. Pictograma modului de extracție profundă.
9. Pictograma modului mixt.
10. Indicator durata sesiunii - Afișează durata sesiunii. Pompa se va opri automat după 30 de minute de funcționare.

## 05. CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Spălarea și dezinfectarea sunt două operațiuni diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja copilul și pentru a vă asigura că pompa de sân funcționează corect.

Spălare - spălarea suprafeței dispozitivului și îndepărtarea murdăriei.

Dezinfecție - uciderea organismelor precum bacteriile sau virușii care pot fi prezente pe suprafața echipamentului.

### Scut pentru sân cu conector, diafragmă, supapă, reductoare, dop, recipient pentru lapte:

Spălați și dezinfectați înainte de prima utilizare.

Spălați după fiecare utilizare.

O dată pe zi - dezinfecție.

#### A. SPĂLARE:

- Demontați toate părțile pompei de sân (cu excepția dispozitivului de pompare) și spălați în apă caldă cu săpun timp de 5 minute, apoi clătiți. Faceți acest lucru imediat după utilizarea aparatului. Acest lucru va



- elimina depunerile de lapte și va preveni dezvoltarea bacteriilor.
- Utilizați numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.
- Atunci când curățați piesele din silicon, nu folosiți perii. Aveți grijă să nu le străpungeți.
- Utilizați un detergent sau un săpun delicat pentru vase.
- Lăsați piesele să se usuce în mod natural. Păstrați piesele uscate ale dispozitivului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le utilizați.

#### B. DISINFECȚIE:

Diafragmă, supapă, reductoare, scut pentru sân cu conector, dop, recipient pentru lapte

- Umpleți oala sau sterilizatorul cu apă astfel încât toate componentele din interior (diafragmă, supapă, regulatoare, scut pentru sân cu conector, dop și recipient pentru lapte) să fie acoperite atunci când sunt plasate în interior. Aduceți la fierbere. Puneți componentele pompei de sân în apă clocotită timp de 10 minute. Nu fierbeți. Aceasta poate provoca deteriorarea componentelor.
- Lăsați articolele să se usuce în mod natural. Păstrați articolele de trusă uscate într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le folosiți.

#### C. CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI DE POMPARE:

- Ștergeți dispozitivul de pompare cu o cârpă moale, umedă și un lichid/săpun de spălat vase ușor. Alte detergenți sau substanțe abrazive pot deteriora dispozitivul și afișajul acestuia.
- Atunci când nu utilizați dispozitivul de pompare, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

### 06. ANSAMBLU POMPĂ DE SÂN

#### FIG. C

Atașați componentele după cum se arată în **FIG. C.1-4**

**NOTĂ:** Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân și sânul. Asigurați-vă că toate părțile kitului sunt curate și uscate înainte de fiecare utilizare.

1. Conectați ecranul pieptului la conector în direcția indicată în **FIG. C.1**.
2. Atașați scutul mamar cu conectorul la recipientul pentru lapte, începând prin plasarea conectorului în canelură. Asigurați-vă că scutul mamar este în poziția corectă **FIG. C.2**.
3. Puneți membrana în recipientul pentru lapte **FIG. C.3**.
4. Atașați dispozitivul de pompare la partea superioară a recipientului pentru lapte prin apăsarea membranei. Apoi apăsați dispozitivul în jos și strângeți în sensul acelor de ceasornic **FIG. C.4**. Asigurați-vă că este în poziția corectă.

Consiliiile:

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân sunt deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate cu unele noi.
- Verificați întotdeauna curățenia componentelor înainte de a utiliza dispozitivul.
- Dacă diametrul scutului mamar este prea mare, utilizați reductorul furnizat prin introducerea acestuia în interiorul scutului mamar.

### 07. UTILIZAREA UNEI POMPE DE SÂN

#### FIG. D

1. Așezați scutul mamar pe sân astfel încât mamelonul să fie în interiorul canalului de drenaj. Apăsați scutul mamar și conectorul pompei de sân împotriva sânului dvs. cu degetul mare și arătător. **FIG. D.1**
2. Așezați pompa de sân în sutienu/corsetul de lactație. **FIG. D.2**. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul de funcționare care vi se potrivește.

#### OBSERVAȚII:

Pompa de sân pornește în modul de stimulare. Setați nivelul de putere de aspirație care vă este confortabil cu ajutorul butoanelor +/-.

- Modul de stimulare - pompare rapidă care imită suptul natural al bebelușului de lapte matern pentru a stimula fluxul de lapte. După 2 minute, pompa de sân va activa automat modul de pompare profundă. Reglați nivelul de aspirație folosind butoanele +/- pentru a găsi cel mai înalt nivel de aspirație care este confortabil pentru dvs. Dacă laptele începe să curgă din sân înainte de expirarea a două minute, apăsați butonul de schimbare a modului pentru a trece manual la modul de extracție profundă.
- Modul de pompare profundă - pompare mai lentă care aspiră ușor și eficient laptele din sân. În modul de aspirație, creșteți aspirația până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți aspirația cu un grad.
- Mod mixt - imită reflexul de supt al bebelușului. Poate fi utilizat după pompare pentru a ajuta la golirea sânului și la creșterea lactației.

## 08. TRANSFERUL LAPTELUI

### FIG. E

1. Țineți pompa de sân în poziție verticală și deșurubați cu atenție pompa în sens antiorar **FIG. E.1**. Scoateți diafragma. Ținând recipientul în poziție verticală, introduceți dopul de silicon în orificiul situat sub diafragmă, așa cum se arată în **FIG. E.2**.
2. Țineți recipientul cu lapte orizontal, cu scutul mamar orientat în sus - îl puteți așeza pe o suprafață plană (nu puneți recipientul în nicio altă poziție pentru a preveni scurgerea laptelui)
3. Transferați cu grijă laptele în sticlă/recipient de depozitare, așa cum se arată în **FIG. E.3**.

Scoateți și curățați toate componentele pompei de sân după utilizare.

## 09. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE SÂN

Încărcați complet bateria pompei de sân înainte de a o depozita dacă intenționați să nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp. Încărcați bateria dispozitivului înainte ca aceasta să fie complet epuizată. Acest lucru prelungeste durata de viață a bateriei. Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc cald, este posibil ca bateria dispozitivului să nu funcționeze la început. Lăsați pompa de sân să se răcească timp de o oră înainte de a începe să o utilizați.

Indicații:

- Baterie complet intermitentă - baterie descărcată, conectați dispozitivul pentru încărcare.
- Baterie intermitentă incompletă - baterie conectată la încărcare, starea curentă de încărcare a bateriei.
- Baterie plină - baterie încărcată complet.

## 10. ÎNLOCUIREA CONSUMABILELOR

Componentele consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul funcționării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Componentele uzate ale pompei de sân care vin în contact cu laptele trebuie înlocuite. O componentă uzată prezintă o fisură, o deformare, o ternire sau o schimbare distinctă a culorii.

- Diafragma trebuie înlocuită la fiecare 3-4 luni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 6-8 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa trebuie înlocuită la fiecare 3-4 luni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 6-8 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Protectorul de sân și conectorul trebuie înlocuite la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.

## 11. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

Pompa de sân are o baterie reîncărcabilă încorporată. Pentru a se proteja de deteriorări, dispozitivul intră în modul de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la rețea și încărcați-l timp de 2 ore. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:

- Toate componentele pompei de sân sunt curate și uscate.
- Ați curățat dispozitivul de pompare.
- Bateria dispozitivului este complet încărcată.

## 12. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

Dispozitivul nu pornește: asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză electrică funcțională. Dacă pompa de sân nu are sursă de alimentare, afișajul acesteia nu se aprinde și nu apare niciun mesaj de eroare.

Aspirație slabă sau inexistentă: asigurați-vă că toate piesele pompei de sân sunt poziționate corect. Demontați pompa de sân și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nevătămate. Reasamblați pompa de sân în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea ASEMBLAJ LACTOR. Când pompați, asigurați-vă că scutul mamar este complet așezat pe sân.

Din sân a curs mai mult lapte decât poate reține recipientul: utilizați o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Spălați părțile pompei de sân care conțin lapte în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIONARE. Când toate părțile aparatului sunt uscate, remontați.

## 13. SPECIFICAȚII

**Volumul recipientului pentru lapte:** 150ml

**Capacitatea bateriei:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Putere de intrare:** 110-240V

**Putere de ieșire:** 5V 1A

**Timp de funcționare:** până la 120 min  
**Timp de încărcare:** aproximativ 120 min  
**Dimensiunile unei pompe:** 7,0 x 6,3 x 4,8 cm  
**Greutatea unei pompe:** 143 g

Putere de aspirație:

Mod de stimulare (9 niveluri): 5-21 kPa

Mod de extracție profundă (9 niveluri): 14-42 kPa

Mod mixt (9 niveluri): 15-40 kPa

Variație admisă  $\pm 5$  Kpa.

#### **14. CARD DE GARANȚIE / RECLAMAȚII**

Produsul vine cu o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la:

**<https://nenoplgwarancja>**

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la: **<https://nenopl/kontakt>**

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconveniente.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucić razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzeń zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló irányelv (2012/19/EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiar knutého odpadového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasť (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) och direktivet om batterier och ackumulatörer (2006/66/EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Yliiviattu roskakorisyntömi osoittaa, että käyttökeltvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääkseen laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromodirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

**NO**

Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrukelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbejdede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

**DK**

Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrukelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatører (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

**NL**

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

**ES**

El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

# neno<sup>®</sup>

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Producer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC

